

860-402-8517

NEW HAUS GROUP

Zmieniamy
FOR SALE
na **SOLD**
w ekspresowym
tempie!

KAMIL
ANDRUKIEWICZ



June 2, 2023 | Volume XXI | Issue 11

FREE BiałyOrzel24.com

CONNECTICUT EDITION

BIAŁY
WHITE EAGLE
ORZEL



**Mortgage Loans,
Home Equity & Refinance.**

Welcoming Anna to our lending team!
Anna provides a full spectrum of financial
knowledge and ensures a simplified
mortgage process, guiding her customers
from application through closing.

Mówię po polsku!

Anna Podkowiak

apodkowiak@liberty-bank.com
860-402-7076 | NMLS #529133



LIBERTY
BANK | Be Community Kind.™

liberty-bank.com Member FDIC Equal Housing Lender

Po 4 latach do Rzeszowa powraca Światowy
Festiwal Zespołów Polonijnych Zespołów
Folklorystycznych

Polonia zawładnie stolicą Podkarpacia!

Światowy Festiwal Polonijnych Zespołów Folklorystycznych w Rzeszowie to jedna z największych tego typu imprez na świecie, mogąca poszczycić się kilkudziesięcioletnią tradycją. Na kolejnych edycjach festiwalu spotykają się członkowie zespołów polonijnych z całego świata, dla których

wspólne występy i udział w pozostałych punktach programu jest wyjątkową okazją do integracji i wymiany doświadczeń. W tegorocznym festiwalu, który odbędzie się już w lipcu, weźmie udział 20 zespołów, w tym aż osiem z USA!

Czytaj ➔ str. 22



W program festiwalu wpisany jest pochód polonijnych zespołów główną ulicą Rzeszowa i przejęcie kluczy do bram miasta

**SKORZYSTAJ Z REKORDOWO NISKICH
STÓP PROCENTOWYCH**

• nowe pożyczki • przefinansowania

Teraz dostępne pożyczki dla osób
z niskimi dochodami, słabym kredytem
bądź krótkim pobytem w USA.

NOWOŚĆ: POSIADAMY LICENCJĘ NA FLORYDZIE

SKORZYSTAJ Z FEDERALNEGO PROGRAMU FHA!

EMPIRE
HOME LOANS

MONIKA KACZMAREK - OWNER
860-997-9988
NMLS #113183 Broker Only. Not a Lender.

1880 Silas Deane Hwy
Rocky Hill, CT 06067
Tel. (860) 757-3832

NISKIE
%%%

KUPNO I SPRZEDAŻ NIERUCHOMOŚCI

Najnowsze oferty na stronach 28-29
oraz na www.valleyfinehomes.com

Berkshire
Hathaway
HomeServices

**MYŚLISZ O SPRZEDAŻY
W 2023 ROKU?**

Zadzwoń i skorzystaj z bezpłatnej
konsultacji jeszcze dziś!

860 874 6646



Agent Jacek Mikołajczyk

Roly Poly poleca pyszne
POLSKIE TORTY

na zamówienie
oraz gotowe do zakupu w sklepie.

Naszą słodką ofertę wzbogaca
ponad 80 rodzajów polskich ciast
pieczonych na miejscu.



RolyPoly. Na każdą okazję. Na każdą słodką chwilę!

Roly Poly
BAKERY

587 Main St. | New Britain | Tel. 860-229-5109

Czynne: wtorki - soboty od 7 do 6, niedziele od 7 do 2, poniedziałki nieczynne

**U nas dostawy świeżego
pieczywa odbywają się
cały dzień, co dzień.**

Ponad 20 rodzajów pieczywa
pieczonego na miejscu
wg starych, sprawdzonych receptur
na naturalnych składnikach.



RolyPoly. Dla smaku i dla zdrowia

Roly Poly
BAKERY

587 Main St. | New Britain | Tel. 860-229-5109

Czynne: wtorki - soboty od 7 do 6, niedziele od 7 do 2, poniedziałki nieczynne

EUROPEJSKIE OKNA I DRZWI FIRMY DRUTEX

SPRZEDAŻ NA TERENIE NEW ENGLAND



ARTIZAN BUILDING SUPPLY
497 BEALE STREET
QUINCY, MA 02169

office@artizansupply.com
(617) 293-0302
artizansupply.com

WSTĘP



MARCIN BOLEC
REDAKTOR
NACZELNY

Z wielkim smutkiem przyjąłem wiadomość, że 18 maja zmarł ppor. Bolesław Biega ps. „Pałak”, bohater wyjątkowej powstańczej historii. 13 sierpnia 1944 r. wziął ślub z sanitariuszką Alicją Treutler ps. „Jarmuż”, a ceremonia ta została uwieczniona na zdjęciach przez Eugeniusza Lokajskiego ps. „Brok”. To zdjęcie stało się jedną z najbardziej rozpoznawalnych fotografii z Powstania Warszawskiego. Pan Bolesław osobiście opowiedział mi tę historię dwa lata temu, gdy pojechałem do New Jersey, aby przeprowadzić z nim wywiad. Ta rozmowa była dla mnie w dwójnasób ważna, ponieważ przez kilkadziesiąt lat prawie nikt, włącznie ze mną, nie zdawał sobie sprawy, że bohater z tego zdjęcia mieszka tak blisko nas i jest częścią amerykańskiej Polonii. Świadek historii tuż obok nas, a my o tym nie wiemy? Nie korzystamy z jedynej w swoim rodzaju okazji, by poznać historię nie z książek, nie z filmów, ale bezpośrednio z relacji osoby, która brała w tym udział, która tę historię współtworzyła? W tym przypadku można powiedzieć, że udało się nadrobić stracony czas. Wywiad z panem Bolesławem jest dostępny na naszym portalu BialyOrzel24.com i w serwisie YouTube. Mam nadzieję, że jego opowieść dotrze do jak najliczniejszego grona osób, zwłaszcza do młodzieży, bo panu Bolesławowi bardzo zależało, aby zachęcić polonijne dzieci i młodzież do poznawania historii Polski, do tego, by były świadome swojego polskiego dziedzictwa i czerpały z niego dumę. Zbliżające się wakacje to czas wyjazdów, spotkań, pikników, festiwali. Cieszymy się tym, ale i skorzystajmy z okazji, by rozejrzeć się wokół – być może tuż obok jest ktoś, kto wciąż jeszcze czeka, by opowiedzieć światu swoją historię. Zapraszam też do kontaktu z redakcją „Białego Orła”, byśmy razem mogli przekazać to dalej.

VI Polonijny Festiwal Polskiej Piosenki w Opolu

W dniach 6-10 lipca 2023 r. w Opolu odbędzie się VI Polonijny Festiwal Polskiej Piosenki. Organizatorem wydarzenia jest opolski oddział Stowarzyszenia „Wspólnota Polska”.

Celem tej imprezy jest integracja wykonawców polonijnych, działających na co dzień w ogromnym rozproszeniu. Wydarzenie sprzyja też nawiązywaniu kontaktów przez innych przedstawicieli polonij-

nych środowisk z całego świata, obecnych na festiwalu. Opolo już od czasów sprzed II wojny światowej cieszy się mianem „Stolicy Polskiej Piosenki”, a pozycję tę ugruntował odbywający się regularnie począwszy od lat 60. XX wieku Krajowy Festiwal Piosenki Polskiej. W 2017 r. zaczęto organizować jego polonijny odpowiednik, który z roku na rok cieszy się coraz większą popularnością. Osoby oraz zespoły chcące wziąć udział w festiwalu

muszą przygotować trzy polskie piosenki: patriotyczne, rozrywkowe oraz w stylu folk (jedna z nich może być autorska) i nagrać je w formacie MP3 oraz przesłać wraz z wypełnioną kartą uczestnika. Zgłoszenia należy nadsyłać w terminie do 10 czerwca br. na adres: festiwalpolonijny.opole@gmail.com.

Więcej informacji o festiwalu można znaleźć na stronie www.wspolnotapolska.org.pl.



PLUS, MINUS



ROBERT KARAŚ

Polski triathlonista pobił rekord świata w wyścigu IUTA Brazil Ultra Tri na dystansie dziesięciokrotnego Ironmana. Polak osiągnął czas 164 godzin, 14 minut i 2 sekund, przebijając tym samym poprzedni najlepszy wynik o prawie 20 godzin.



WASYL ZWARYCZ

W reakcji na słowa rzecznika polskiego MSZ, że prezydent Zełenski powinien przeprosić za rzeź wołyńską ambasador Ukrainy w Polsce opublikował na Twitterze mało dyplomatyczny wpis, z którego wynikało, że „Ukraina nic nie musi”, jednak skasował go po burzy medialnej, jaką wywołał.

KURSY WALUT:

1 USD = 4.22 PLN  | 1 PLN = 0.24 USD 

Źródło: Narodowy Bank Polski. Kursy z 2 dni przed datą wydania.



WHITE EAGLE MEDIA, LLC
55 Broad St. Suite 220, New Britain, CT 06053

Sales & Editorial: (860) 223-1150
Email: info@whiteeaglenews.com
Toll Free: (800) 668-0667

www.whiteeaglenews.com

Publisher & Managing Partner
Darek Barcikowski – publisher@whiteeaglenews.com

Editor-in-Chief & Managing Partner
Marcin A. Bolec – editor@whiteeaglenews.com

Associate Editor: Joanna Szybiak

Office Manager: Barbara Styrzczała

Advertising: Helena Boczoń

Graphics:

Tomasz Świętowski,
Zbigniew Czeranowski,
Barbara Styrzczała

www.BialyOrzel24.com

Reporters:

Marek Kania, Barbara Bilińska Bolec,
Agnieszka Granatowska, Edward Bolec,
Robert Strybel, Halina Kossak, Halina Głowacka,
o. Tymoteusz Michał Tarnacki, Anna Miler,
Sylvia Wadach Kloczkowska, Piotr A. Piasecki

Contributors:

Robert Rothstein, Czesław Michałowski,
Ryszard Urbaniak, Zofia Braun,
Tomasz Moczerniuk, Barbara Szenk,
Dominika Heyduk, Bogumiła Gładysz,
Arkadiusz Rogowski

Intern & Special Projects Manager:

Aleksandra Szykielewska

 [Facebook.com/BialyOrzel24](https://www.facebook.com/BialyOrzel24)

The White Eagle is a biweekly publication of White Eagle Media LLC. The content of this publication may not be reprinted or re-transmitted in whole or in part without the expressed written consent of the publisher. White Eagle Media assumes no responsibility for advertising content or errors but will reprint whatever part of the advertisement needs corrections if written notice is submitted within a week of the date of publication. Unsolicited photos will not be returned. The newspaper accepts no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs or artwork.

The White Eagle welcomes letters from its readers. Letters must be signed and include a daytime telephone number. Letters may be edited for space restrictions. Back issues can be ordered by sending a request specifying the edition and date as well as a processing fee of \$5.00 per copy. Some issues may no longer be available. Annual subscriptions are available at the rate of \$89. Semiannual subscriptions are available at a rate of \$49. All requests, inquiries and unsolicited content should be sent to White Eagle Media LLC P.O. Box 52057, Boston, MA 02205.

wypadki samochodowe

jazda pod wpływem alkoholu

sprawy cywilne i karne

kupno i sprzedaż nieruchomości

rozwoły

poślizgnięcia i upadki

testamenty i sprawy spadkowe

Wisniowski & Sullivan
attorneys at law**Wanda L. Wisniowski**
wwisniowski@wsattorney.com**Timothy Sullivan**
timsullivan@wsattorney.com

Twoja zaufana, polska kancelaria prawna
w samym sercu „Małej Polski” specjalizująca się
w wielu dziedzinach prawa.

Mówimy po polsku – służymy pomocą.

2 DOGODNE LOKALIZACJE:

55 Broad Street
2 piętro
New Britain, CT
☎ 860-225-9912

35 North Main Street
Suite 2F
Southington, CT
☎ 860-620-9335



Wisniowski &
Sullivan LLC
Attorneys at Law

STOMATOLOGIA
Kosmetyczna i RodzinnaMoja obietnica
dla Ciebie„W moim gabinecie
zawsze dostaniesz więcej.Więcej uwagi, więcej opieki, więcej
usług, bardziej naturalne rezultaty.Wybierając mój gabinet,
wybierasz wszystko, co najlepsze,
bez kompromisów”**Dr. Elżbieta
Basil**Zadzwoń
dzisiaj!**860-225-2121****DoctorBasil.com**411 Osgood Avenue, New Britain
10 North Main St., West Hartford

- **Nieruchomości**
– mieszkalne oraz komercyjne
- **Ekspertyzy lokatorów**
- **Obsługa spółek i przedsiębiorstw**
- **Testamenty**
- **Sprawy imigracyjne**
- **Sprawy spadkowe**

„Nasza reputacja mówi za siebie!”

**Board Certified Specialist
Residential Real Estate**

Certyfikowany ekspert ds. nieruchomości mieszkalnych – TYLKO jeden z 9 w całym stanie!

MONIKA GRADZKI adwokat

THE *Gradzki*
LAW FIRM, LLC

17 Lenox Place, New Britain, CT 06052
e-mail: Monika@Gradzkilegal.com, www.gradzkilegal.com

☎ **860-993-1400**

Uroczyste obchody 75. rocznicy śmierci rotmistrza Witolda Pileckiego

Hołd dla bohatera

Rotmistrz Witold Pilecki został zamordowany 25 maja 1948 r. w mokotowskim więzieniu. W tym roku przypada 75. rocznica jego śmierci. W związku z tym w Muzeum Żołnierzy Wyklętych i Więźniów Politycznych PRL przy ul. Rakowieckiej 37 w Warszawie odbyły się uroczyste obchody tej rocznicy, w których uczestniczył prezydent RP Andrzej Duda.

– Rotmistrz Witold Pilecki to niezwykła postać naszej historii, wielki bohater, niezwykły człowiek, wspaniała osobowość, którego droga bohaterstwa wojennego jest po prostu niebywała – powiedział prezydent Andrzej Duda. – Spotykamy się w niezwykłym ważnym miejscu dla Polski, a jednocześnie strasznym, gdzie komuniści katowali i zamordowali ponad trzy tysiące wiernych synów i córek Rzeczypospolitej, gdzie więzieni byli żołnierze niezłomni i ci, którzy, nie zgadzali się ze zniewoleniem Polski przez sowieńców po II wojnie światowej i z narzu-

coną przez sowieńców władzą. Bronili wolnej, suwerennej Polski do samego końca, do samego końca dla niej walczyli – dodał.

Andrzej Duda przypomniał też, że 25 maja obchodzony jest Międzynarodowy Dzień Bohaterów Walki z Totalitaryzmem. – Rotmistrz Witold Pilecki jest światowym symbolem bohatera walczącego z totalitaryzmem. Walczył o wolność swojej ojczyzny i prawa człowieka z totalitaryzmem hitlerowskim i sowieckim – podkreślił prezydent Polski.

Prezydentowi podczas uroczystości w Muzeum Żołnierzy Wyklętych i Więźniów Politycznych PRL towarzyszyli Zofia Pilecka, córka rotmistrza, oraz Janusz Waleńdzik, towarzysz broni Witolda Pileckiego, łącznik w Chrobry II w czasie Powstania Warszawskiego.

Wieczorem na fasadzie Pałacu Prezydenckiego została wyświetlona iluminacja upamiętniająca rtm. Witolda Pileckiego.

 OPR. JLS



25 maja w Muzeum Żołnierzy Wyklętych i Więźniów Politycznych PRL w Warszawie odbyły się uroczyste obchody 75. rocznicy śmierci rotmistrza Pileckiego, w których wziął udział prezydent RP i córka rotmistrza Zofia

Siedmioro Polaków pośmiertnie uhonorowanych za pomoc Żydom podczas II wojny światowej

Sprawiedliwi wśród Narodów Świata

 kombatanci.gov

Tytuł Sprawiedliwy wśród Narodów Świata przyznawany jest od 1963 r. przez Instytut Yad Vashem w Jerozolimie. Otrzymują go osoby, które w czasie II wojny światowej ratowały Żydów. Za ich ukrywanie tylko w okupowanej przez Niemców Polsce groziła kara śmierci. Co ciekawe, najwięcej – bo aż jedna trzecia wszystkich, którym przyznano ten tytuł – to właśnie Polacy. A pod koniec maja ich grono poszerzyło się o kolejne osoby.

24 maja w Belwedrze odbyła się uroczystość, podczas której pośmiertnie uhonorowano siedmioro Polaków tytułem Sprawiedliwy wśród Narodów Świata. Są to: Karolina Bobryk, Maria i Jan Cieślak, Mieczysław Lucerski, Julia i Julian Stemporowscy oraz Leokadia Szalińska. Na ręce członków rodziny i przedstawicieli odznaczonych przekazano dyplomy i medale. Uroczystość została zorganizowana przez Urząd ds. Kombatantów i Osób Represjonowanych oraz Ambasadę Izraela w Polsce.

Sekretarz stanu w KPRP Wojciech Kolarski przekazał uczestnikom uroczystości wyrazy szacunku i uznania od prezydenta Andrzeja Dudy. List do uczestników uroczystości skierowała też marszałek Sejmu Elżbieta Witek. „Oni nigdy o sobie nie myśleli w kategorii bohaterstwa, bowiem pomoc była odruchem miłosierdzia, wynikała z przywiązania do chrześcijańskich i humanistycznych wartości” – napisała w liście, odnosząc się do postawy osób, które w czasie nazistowskiej okupacji ryzykowały życiem, żeby pomóc swym żydowskim sąsiadom, przyjaciółom, a czasem nawet obcym osobom. „Ta pomoc była również wyrazem sprzeciwu wobec zła i nienawiści, a jednocześnie pozwalała zachować godność oraz poczucie człowieczeństwa” – podkreśliła w liście marszałek Sejmu.

Głos zabrał też ambasador Izraela w Polsce Yacov Livne. – W straszliwych dniach II wojny światowej i Holokaustu, w tamtej niewiarygodnej ciemności, która ogarnęła Europę, Sprawiedliwi wśród Narodów Świata byli światłem nadziei – powiedział.



Osoby uhonorowane tytułem Sprawiedliwy wśród Narodów Świata otrzymują pamiątkowy dyplom oraz medal

Medale „Sprawiedliwy wśród Narodów Świata” to najwyższe izraelskie odznaczenie cywilne. Na medalu wyryte jest żydowskie powiedzenie pochodzące z Talmudu: „Kto ratuje jedno życie, ten jakby uratował cały

świat”. Obecnie liczba przyznanych medali Sprawiedliwych na całym świecie wynosi ponad 28 tysięcy, z czego ponad 7 tysięcy to Polacy.

 JLS

PiS zapowiada waloryzację świadczenia przysługującego w ramach programu Rodzina 500 plus

Od 1 stycznia 800+

 Archiwum WEM

W połowie maja prezes PiS Jarosław Kaczyński ogłosił, że świadczenie 500 plus zostanie zastąpione nową stawką – 800 plus. W Polsce rozgorzała gorąca dyskusja na ten temat, dotycząca zarówno szczegółów waloryzacji świadczenia, jak i terminu, w jakim ona nastąpi.

Zwolennicy waloryzacji od dawna argumentowali, że inflacja i rosnące ceny mocno wpływają na standard życia, w związku z czym te pieniądze są polskim rodzinom po prostu potrzebne. Przeciwnicy z kolei wskazują, że w obecnej sytuacji ekonomicznej państwa Polski nie stać na takie transfery socjalne. Nie brakuje też osób, które uważają, że świadczenie powinno trafiać jedynie do najuboższych, więc dobrym rozwiązaniem byłoby wprowadzenie kryterium dochodowego, jeszcze inni są zdania, że świadczenie powinno być wypłacane jedynie pracującym rodzicom. Wiele kontrowersji budzi też termin, od kiedy nowa stawka świadczenia ma wejść w życie. – Na pewno 800 plus będzie wprowadzone od 1 stycznia 2024 roku – zapewnił w 25 maja rzecznik PiS Rafał Bochenek. Informację tę potwierdził też premier Mateusz Mazowiecki, który oświadczył, że projekt ustawy nowelizującej program Rodzina 500 plus, w tym waloryzującej świadczenie do wysokości 800 zł od 1 stycznia 2024, zostanie ogłoszony w czerwcu i wtedy też zostanie poddany pod konsultacje.

Opozycja, na czele z Donaldem Tuskiem, jest sceptyczna odnośnie do tego, czy rząd faktycznie zamierza podwyższyć świadczenie i nawołuje do wprowadzenia zmiany... już teraz. Lider PO zaproponował, aby wprowadzić tę zmianę już 1 czerwca tego roku, na Dzień Dziecka, w sejmie została też złożona odpowiednia ustawa, jednak przepadła w głosowaniu. Jak wskazują politycy PiS, ustawa nie przewidywała źródeł finansowania podwyżki świadczenia, więc nie mogła być procedowana.



PiS zapowiada waloryzację świadczenia 500+ przysługującego w Polsce na każde dziecko, które od 1 stycznia 2024 r. ma wynieść 800 złotych co miesiąc

Przypomnijmy, że program Rodzina 500 plus wszedł w życie 1 kwietnia 2016 roku. Początkowo świadczenie w wysokości 500 zł miesięcznie przysługiwało na drugie i kolejne dzieci, jednak od 1 lipca 2019 r. świadczenie zaczęto wypłacać na każde dziecko. Obecnie nie obowiązuje żadne kryterium dochodowe ani inne ograniczenia w wypłacie świadczeń.

 JLS

W przyszłym roku minimalne wynagrodzenie za pracę w Polsce będzie podnoszone dwa razy

Pensja minimalna w górę

 Archiwum WEM

Zgodnie z przepisami Rada Ministrów do 15 czerwca ma przedstawić Radzie Dialogu Społecznego (RDS) propozycję wysokości minimalnego wynagrodzenia za pracę i minimalnej stawki godzinowej w przyszłym roku. Zarówno pracodawcy, jak i niemal 3 miliony pracowników, którzy według szacunków pobierają aktualnie minimalną krajową, zastanawia się, ile wyniosą nowe stawki. Rąbka tajemnicy uchyliła minister rodziny i polityki społecznej Marlena Małag.

– Minimalne wynagrodzenie w 2024 r. wyniesie powyżej 4.2 tys. zł; w związku z wysoką inflacją, tak jak w tym roku, będzie ono usta-

lone w dwóch terminach: od 1 stycznia i od 1 lipca – poinformowała 27 maja minister Małag.

Dwukrotna waloryzacja minimalnych świadczeń związana jest z wysokim poziomem inflacji w Polsce i miała miejsce również w tym roku. Od 1 stycznia 2023 r. minimalne wynagrodzenie za pracę wzrosło do 3,490 złotych. Była to pierwsza w tym roku podwyżka płacy minimalnej. Kolejną zaplanowano na lipiec. Świadczenia wyniosą wówczas 3,600 złotych. Z kolei minimalna stawka godzinowa wzrosła od 1 stycznia 2023 r. do 22,80 zł za godzinę, a od 1 lipca wyniesie 23,50 za godzinę.

 JLS



Zgodnie z zapowiedzią minister rodziny i polityki społecznej Marleny Małag minimalna pensja w Polsce w 2024 r. przekroczy 4 tysiące złotych

Cztery możliwe terminy jesiennych wyborów parlamentarnych
Kiedy wybory?

Wybory parlamentarne odbędą się jesienią 2023 roku – to jest pewne. Jednak wciąż jeszcze nie wiadomo, kiedy dokładnie. Decyzję w tej sprawie podejmie prezydent.

Zgodnie z Konstytucją RP wybory do Sejmu i Senatu zarządzane są przez prezydenta RP nie później niż na 90 dni przed upływem 4 lat od rozpoczęcia kadencji Sejmu i Senatu. Istotne jest to, że muszą się one odbyć w dzień wolny od pracy. Obowiązuje też maksymalny termin – 30 dni przed upływem czterech lat od początku kadencji Sejmu. Co to oznacza w praktyce?

Zgodnie z przedstawionymi wyżej terminami możliwe są cztery daty jesiennych wyborów parlamentarnych w Polsce – są to niedziele: 15 października, 22 października, 29 października lub 5 listopada. W sejmowych kalendarzach jako najbardziej prawdopodobna najczęściej pada data 15 października. Czy tak będzie faktycznie? Andrzej Duda musi ogłosić termin wyborów do 12 sierpnia i wg komentatorów politycznych nie będzie się śpieszył z podaniem swojej decyzji do publicznej wiadomości, więc zapewne na oficjalne ogłoszenie daty wyborów trzeba będzie poczekać.

Tymczasem warto jednak wiedzieć parę podstawowych faktów. Za organizację i przebieg wyborów odpowiedzialna jest Państwowa Komisja Wyborcza. Bierne prawo wyborcze w wyborach parlamentarnych przysługuje obywatelom polskim, którzy najpóźniej w dniu głosowania ukończyli 18 lat. Zadaniem wyborów parlamentarnych jest wyłonienie 460 posłów i 100 senatorów sprawujących w Polsce władzę ustawodawczą i kontrolującą działalność Rady Ministrów. Kandydat na posła najpóźniej w dniu wyborów musi mieć ukończone 21 lat, a kandydat na senatora – 30 lat. Zabronione jest kandydowanie jednocześnie na posła i senatora. Gdy zostaną już przeliczone głosy, ważność wyborów stwierdza Sąd Najwyższy.

 JLS

poczta  kwiatowa®

Wyślij prezent i odbierz uśmiech



23.06

na Dzień Ojca

22 828 95 95 pocztakwiatowa.pl

NIERUCHOMOŚCI NA FLORYDZIE

oraz przy słynnym Źródleku Młodości (Warm Mineral Springs)



KUPNO - SPRZEDAŻ - DOMY - DZIAŁKI

• SARASOTA • NORTH PORT • VENICE • PORT CHARLOTTE
18 LAT DOŚWIADCZENIA NA LOKALNYM RYNKU

Agata Bulanda PA

preferred
SHORE

Realtor – Notary Public

50 S. Lemon Ave. Ste 302, Sarasota, FL 34236

Biuro: 941-999-1179, cell 941-323-6519

agatabulanda@msn.com

www.agatabulanda.com

MÓWIĘ
PO POLSKU


SL 3123922

SŁONECZNA FLORYDA

KUPNO - SPRZEDAŻ - WYNAJEM

FT. LAUDERDALE • MIAMI • PALM BEACH

South Florida Professional Bureau of Real Estate





Roman Tryndus P.A.

Direct: 754-235-0378

houseroman@yahoo.com

www.myhouseflorida.net

→ DOMY → BIZNESY
→ MIESZKANIA → HOTELE
→ GALERIE

Oferta ważna do: 31 grudnia 2023

20231-150L15-PL-WE

PRCUA Life 150TH ANNIVERSARY SPECIAL

SINGLE PAY WHOLE LIFE INSURANCE

———— KUPON ————
PREZENTOWY

For: _____

NAME

Cert. #: _____

\$150 przy zakupie bezterminowego
ubezpieczenia na życie z jednorazową spłatą

PRCUA Life Single Pay Whole Life Insurance Certificate

Zniżkowy Kupon Prezentowy nie może być łączony z żadną inną promocją



Ubezpieczenie na życie
Single Pay Whole Life
oferuje:

- Jednorazową spłatę ubezpieczenia
- Przyrost wartości gotówkowej
- Dywidendy dla ubezpieczonego
- Dodatkowe korzyści członkowskie jak: stypendia czy turnieje sportowe

Wszystkie aplikacje podlegają szczegółowej weryfikacji i muszą być wysłane pocztą do 31 grudnia 2023



PRCUA Life

ZJEDNOCZENIE POLSKIE RZYMSKO-KATOLICKIE W AMERYCE | Ubezpieczenia na życie, konta emerytalne & korzyści członkowskie

984 N MILWAUKEE AVE, CHICAGO, IL 60642

(800) 772-8632

PRCUA.ORG



FESTIWAL MAŁEJ POLSKI

4 CZERWCA
NIEDZIELA
2023

BROAD STREET
NEW BRITAIN
CONNECTICUT

LITTLEPOLANDEFEST.com



SPONSORING I WYNAJEM STOISK:
www.littlepolandfest.com
860 348 5592



WSTĘP WOLNY

EDYCJA 10

PONAD 100 STOISK! POLSKA KUCHNIA MUZYKA NA ŻYWO RZEMIOSŁO I RĘKODZIEŁO ZABAWY DLA DZIECI 2 DUŻE SCENY! OGRÓDEK PIWNY POKAZ STARYCH SAMOCHODÓW WYSTĘPY ARTYSTYCZNE SPECJALNI GOŚCIE I NIESPODZIANKI

Organizatorem festiwalu jest **Polonia Business Association** dzięki wsparciu tych głównych **Sponsorów**:

PLATINUM



GOLD



SILVER



BRONZE





W OBIEKTYWIE

BRIDGEPORT, CT – 14 maja



Archiwum parafii

Z okazji Dnia Matki najmłodszy parafianie złożyli przy ołtarzu w kościele św. Michała Archanioła w Bridgeport kwiaty i laurki dla Matki Bożej.

SKOKIE, IL – 18 maja



Konsulat RP w Chicago

W Muzeum Holocaustu w Illinois do 24 września można obejrzeć wystawę o losach polskiej dziewczynki z żydowskiej rodziny, która przez rok w pamiętniku opisywała życie w łódzkim getcie.

WASZYNGTON, DC – 18 maja



Ambasada RP w USA

W siedzibie polskiej ambasady w USA odbyło się spotkanie z legendą polskiego himalaizmu – Krzysztofem Wielickim – połączone z projekcją filmu dokumentalnego „To Be”.

CHICAGO, IL – 19 maja



Konsulat RP w Chicago

W Chicago History Museum otwarto wystawę pn. „Polskie Chicago” o polskiej emigracji do USA. Wystawę można będzie oglądać w placówce do czerwca 2024 r.

BOSTON, MA – 21 maja



Krakowiak

W programie Polskiego Festiwalu w Bostonie, w którym udział wzięła burmistrz tego miasta Michelle Wu, były m.in. lekcje tańca ludowego prowadzone przez zespół Krakowiak.

CHICAGO, IL – 21 maja



ZPPA

W ogrodzie przy Domu Podhalan odbyła się majówka – recital poetycki poświęcony pamięci Jana Pawła II w związku ze 103. rocznicą jego urodzin.

SOUTHFIELD, MI – 25 maja



Polish Weekly – Alicja Karlic

Ambasador RP w Stanach Zjednoczonych Marek Magierowski złożył wieniec pod nowym pomnikiem upamiętniającym weteranów Armii Błękitnej spoczywających na cmentarzu Św. Grobu.

WARSZAWA, POLSKA – 25 maja



KRRP

Prezes Polsko-Słowiańskiej Federalnej Unii Kredytowej Bogdan Chmielewski spotkał się w Pałacu Prezydenckim z Pierwszą Damą RP Agatą Kornhauser-Dudą.

TORUŃ, POLSKA – 26 maja



Facebook

Przedstawicielki polonijnej oświaty ze wschodniego wybrzeża USA biorą udział w IX Światowym Zjeździe Nauczycieli Polonijnych i Polskich „Wschód, Zachód – Łączy nas Polska”.

Organizowaliście lub braliście udział w ciekawym wydarzeniu. Chcecie, aby wiadomość o nim ukazała się w naszym „Obiektywie”?



Prosimy o przesłanie zdjęcia z krótkim opisem wydarzenia oraz informacją, kto jest autorem fotografii na adres: info@whiteeaglenews.com.

V doroczna NOC ŚWIĘTOJAŃSKA

Piątek, 23 czerwca
od 6 do 12

Sokolnia

201 Washington St.
New Britain, CT 06051

Bilety: **\$50 od osoby (cash bar)**

Catering: **Restauracja Belvedere**

Muzyka: **Zespół „Vademecum”**

Dochód przeznaczony na wsparcie domu
dla niepełnosprawnych dzieci i młodzieży
„Nasz Dom” w Piwnicznej-Zdroju

Bilety do nabycia:

Roman Nowak, **tel. 860-989-5066**

Max Mart, Belvedere, Poldarex, Polmart,
Polski Express, Sokolnia.

Białe stroje i wianki mile widziane!

Konkurs na najładniejszy wianek

Zapraszamy!



Patronat medialny:



MAŁA POLSKA

2 miejscowości z Connecticut trafiły do rankingu najlepszych miast do życia

Tu żyje się najlepiej

Według rankingu opublikowanego we wtorek 16 maja przez U.S. News and World Report, dwa miasta w Connecticut trafiły na listę najlepszych miejsc do życia w USA w latach 2023-2024. Nowe zestawienie uwzględniło 150 największych obszarów metropolitalnych w Stanach. W rankingu uwzględniono takie czynniki, jak konkurencyjność rynku pracy czy jakość życia.

Hartford uplasowało się na 56. miejscu, o dziewięć pozycji niżej niż w 2022 roku. Z kolei drugie i jedyne inne miasto z Connecticut, które znalazło się w zestawieniu – New Haven – odnotowało znaczący skok. W 2022 roku zajęło 114. miejsce, w tym trafiło już na 95. lokatę.

Redaktorzy US News przekonywali czytelników w zestawieniu, aby nie dali się zwieść historycznej architekturze Hartford. Zaznaczyli, że nawet jako jeden z najstarszych obszarów metropolitalnych w Ameryce Hartford ma wiele do zaoferowania, zarówno „starego, jak i nowego”. Dodatkowo miasto trafiło na 66. miejsce na liście najlepszych miejsc na eme-



Stolica stanu Connecticut spadła o 9 pozycji – na 56. miejsce – w porównaniu z zeszłym rokiem

ryturę oraz na 8. miejsce pod względem jakości życia.

Z kolei New Haven redaktorzy U.S. News sklasyfikowali na 22. miejscu najdroższych rejonów do życia, co nie mogło nie wpłynąć na jego

ogólny wynik. Warto podkreślić, że w zestawieniu rozważano jedynie duże metropolie i nie uwzględniono w ankiecie mniejszych miast i miasteczek.



Ustawodawcy z Connecticut przedstawili nową propozycję walki z kryzysem w szkolnictwie, spowodowanym brakami kadrowymi

Nowa ustawa pomoże w rekrutacji nauczycieli

Gubernator Connecticut Ned Lamont i przedstawiciele sektora edukacji przedstawili we wtorek 16 maja serię propozycji, które mają pomóc obsadzić około 1,300 wakatów nauczycielskich w szkołach publicznych oraz kolejne 1,300 miejsc pracy dla specjalistycznych edukatorów w stanie.

Trzypunktowy plan – wart 3 miliony dolarów – stanowych departamentów edukacji i pracy obejmuje m.in. utworzenie nowego programu praktyk zawodowych dla nauczycieli, zwiększenie wydatków na targi pracy dla specjalistycznych edukatorów i rozszerzenie stanowego „grow-your-own program” z obecnych 15 okręgów szkolnych do 33.

Program rejestrowanych praktyk zawodowych miały oferować przyszłym nauczycielom możliwość zatrudnienia, zapłaty i opieki mentorskiej. Pilotażowo prowadziłyby go szkoły publiczne w New Britain i Waterbury.

Według najnowszych danych ankietowych ponad 60% miejsc pracy nauczycielskich znajduje się w tzw. Alliance Districts. Prawie połowa wszystkich wolnych wakatów dydaktycznych dotyczy edukacji specjalnej, matematyki lub przedmiotów ścisłych, podczas gdy prawie trzy czwarte wszystkich wakatów dla specjalistycznych edukatorów dotyczy edukacji specjalnej.

Administracja Lamonta przekazała, że poziom zatrudnienia w szkolnictwie wzrósł o 4% w latach szkolnych 2018-2019 i 2021-2022, co przekłada się na ponad 4,000 pełnoetatowych pracowników w szkołach i okręgach szkolnych w stanie.



UZDROWICIEL

BEZPŁATNA PORADA TELEFONICZNA



Leszek Richmond
POMAGAM na ODLEGŁOŚĆ.
DOSKONAŁE REZULTATY.

100 % Naturalnie. Wszelkie Dolegliwości i Objawy:
Depresja, Stres, Nerwice, bóle Głowy i Migreny
Nadwaga, bóle Kręgosłupa i Stawów, Astma,
Bezsenność, Moczenie oraz wiele innych u Dzieci i Dorosłych.

24 LATA DOŚWIADCZENIA.
TYSIĄCE WDZIĘCZNYCH OSÓB.

 250.480.7899

www.LESZEKRICHMOND.com

JESTEM by POMÓC

Tradycyjna polska kuchnia NA KAŻDĄ OKAZJĘ!



CATERING
u EDYTY

TANIO
SMACZNIE
FACHOWO

komunie, chrzty, wesela, pogrzeby,
rocznice, urodziny, spotkania firmowe
i wszelkiego rodzaju imprezy okolicznościowe

Polecamy domowe wypieki, ciasta i torty
oraz tradycyjny, swojski stół z kielbasami,
boczkami, smalczykiem i wiejskim chlebem

Z dostawą
do domu
na terenie
całego
stanu!

Zadzwoń po wycenę i informacje:

Edyta Kulak  203-224-9470

For All Your Real Estate Needs



BARBARA PLUTA

Realtor®



Cell: **561-358-1773**

barbarapluta19@gmail.com

www.barbarapluta.net

www.barbarapluta.sandalsrealtygroup.com

Południowa Floryda/Palm Beach County
KUPNO • SPRZEDAŻ • WYNAJEM

Inwestycja w przyszłość dzieci

 Flickr



Wartość obligacji mogłaby być wykorzystana między innymi na inwestycje w edukację

Gubernator Connecticut Ned Lamont i reprezentanci Partii Demokratycznej w stanowej legislaturze już wkrótce ogłoszą start szeroko zakrojonego planu – o wartości 600 milionów dolarów – na uruchomienie programu obligacji dla noworodków. Rozpocznie się on w lipcu tego roku i będzie trwał kolejne 12 lat.

Ideą programu jest ustanowienie obligacji dla dzieci, co na przestrzeni lat dałoby możliwość gromadzenia pieniędzy, a następnie udostępnienie ich młodym dorosłym w celach np. zainwestowania w edukację, zakup domu, założenie małej firmy lub oszczędzania na emeryturę.

Zarówno Connecticut, jak i Waszyngton DC, zatwierdziły tego typu programy w 2021 roku.

Utworzenie funduszu powierniczego o wartości 3,200 dolarów dla każdego kwalifikującego się dziecka (urodzonego po 1 lipca) kosztowałoby 600 milionów dolarów zainwestowane przez stan na przełomie kilkunastu lat. Ponadto generowałby on szacunkowo 165 milionów dolarów odsetek. Zamiast tego, zgodnie z założeniami projektu, stan przeznaczy z góry 381 milionów dolarów na obligacje dla dzieci. Środki zostaną zainwestowane w celu zapewnienia długoterminowego finansowania dla programu.

 AM

Alicja Photography LLC



www.alicjaphotography.com

alicjakosalka@gmail.com

860-798-2850

**WESELA • PRZYJĘCIA
ZDJĘCIA RODZINNE I BIZNESOWE**

Connecticut, Massachusetts & Rhode Island



47 Doroczny
Our Heritage Our Pride
Festiwal
Dziedzictwa Polskiego

Niedziela, 11 czerwca 2023
MIDDLESEX COUNTY FAIRGROUNDS
655 Cranbury Rd, East Brunswick, NJ
Od 10 rano do 7 wieczorem
www.polfest.com

Admit One

Płatność tylko gotówką

Wstęp \$10

Dzieci do lat 10 gratis

Admit One



Msza Św.
10:00 rano



Dyskoteka dla Młodzieży!



EVENTS AND ENTERTAINMENT

Muzyka na żywo – Tańce – Dyskoteka
Dania kuchni polskiej
Pokaz samochodów retro
Zabawy dla dzieci – Atrakcje dla całej rodziny
Konkurs Talentu – Wybory Miss i Mr.
Stoiska z upominkami







**ZESPÓŁ
BEZ SZEFA**







Aneta Magdalena Pulwin
Przewodnicząca Festiwalu
Tel: 732-266-0040
anetapulwin@gmail.com

NASI SPONSORZY:



TERAZ CODZIENNIE BIAŁY ORZEŁ ONLINE

www.BialyOrzel24.com



Gary L. Bridgman, Attorney

Death and Taxes inevitable? Perhaps not.

Consider an experienced tax attorney with over 35 years experience in income and estate tax matters: planning, audits, appeals and litigation.

100 Mechanic Street, #80 Southbridge, MA 01550
Phone: 508-765-7085, Fax: 508-765-1238
Email: gbridgman@earthlink.net, http://www.gbridgman.com/

We offer competitive pricing for tax return preparation and do not charge for consultation and review of your prior year's tax returns.



Słoneczna Floryda dla Ciebie!

FLORYDA
Sarasota - Bradenton - Venice - NorthPort

- Kupno nieruchomości i pomoc w przeprowadzce na Florydę
- Nieruchomości bankowe
- Biznesy
- Działki budowlane
- Inwestycje

Jako właściciel budynków na wynajem pomogę w znalezieniu właściwej inwestycji i zadbam o właściwe zarządzanie.

**REALTY
EXECUTIVES**

Mario Mlotkowski
REALTOR / PUBLIC NOTARY
(941) 822-1688
www.941HomesForSale.com



Nie przepłacaj za przybycie w wielkim stylu!

Wesela • Randki • Bale
Wydarzenia sportowe
Transport z lotniska 24/7
Spotkania biznesowe...
i wiele innych!



Euro KK
Limo, Inc.

 508-943-1731  eurokklimo@gmail.com
121 Worcester Rd., Webster, MA 01570
www.facebook.com/kklimousines

Nasza
infolinia
jest czynna
24/7

BIZNES PROWADZONY PRZEZ KOBIETY





MYŚLISZ O KUPNIE,
SPRZEDAŻY BĄDŹ INWESTYCJI?




ZADZWOŃ ALBO WYŚLIJ SMS:
860-597-8480

„Exceptional Service, Extraordinary Results”

JOANNA LUTRZYKOWSKI
REALTOR

200 West Main Street, Avon, CT 06001

CT License: RES.0815607

 Joanna.Lutrzykowski@raveis.com
 @joannalutrzykowski_realtor
 JoannaLutrzyk_RealEstateAgent

WILLIAM RAVEIS
REAL ESTATE • MORTGAGE • INSURANCE

**Twoje zdrowie jest moją pasją – zadbajmy o nie
wspólnie z moimi SUPLEMENTAMI DIETY!!!**


info@sunshinewaysusa.com

POLECAMY



**ROZPOCZNIJ SWOJĄ PRZEMIANĘ. JUŻ DZIŚ ZADBAJ O SWOJE ZDROWIE,
BY CZUĆ SIĘ DOBRZE NIEZALEŻNIE OD WIEKU**

DuoLife Moja Krew to suplement diety w formie płynnej – kompleks witamin, minerałów oraz ekstraktów owocowych i warzywnych, w 100% naturalnych. To płynny suplement, który pomoże w utrzymaniu prawidłowego poziomu czerwonych krwinek oraz produkcji krwi. To jednocześnie formuła, gwarantująca energię i dobrą kondycję organizmu. Niech Twoja morfologia odzwierciedla jakość Twojego życia!

DUOLIFE. MY BLOOD – MOJA KREW

POTRZEBUJESZ
PORADY IRYDOLOGA?
DIAGNOZA CHOROŃ
Z TĘCZÓWKI OKA

Wszystkie dalsze informacje uzyskasz pod numerem telefonu:

Tel. **860-930-3661**

Zarejestruj się i kupuj wygodnie:
www.elzbietapabisiak.myduolife.com/register

247 West Main St, New Britain, CT 06052, tel. 860-930-3661

 **NOACK'S MEAT**
PRODUCTS

1112 East Main Street, Meriden, CT 06450

Tel. 203-235-7384, Fax 203-235-3281

Email: sales@noacks.com, www.noacks.com

Świętuj z naszymi doskonałymi kiełbasami i szynkami!



Nasze wyroby to najwyższa jakość i sprawdzony, wspaniały smak.

Godziny otwarcia: wtorek - czwartek 8-5:30, piątek 8-6, sobota 8-5, niedz., pon. – zamknięte

**New Britain Memorial Sagarino
Funeral Home**



Dignity[™]
MEMORIAL

Od ponad 100 lat pomagamy rodzinom zaplanować uroczystości pogrzebowe. Od tradycyjnych pogrzebów po kremacje, nagrobki oraz stypy – troskliwie zajmujemy się każdym detalem. Przekonaj się, dlaczego w ciężkich chwilach możesz zawsze na nas liczyć.

444 Farmington Avenue tel. 860-229-0444
New Britain, CT 06053 www.newbritainsagarino.com



Ann Targonski



**W NAJTRUDNIEJSZYCH
CHWILACH
MOŻESZ NA NAS LICZYĆ**

Uroczyste zakończenie roku szkolnego w Polskiej Sobotniej Szkole w Hartford

Żegnaj, szkoło!

W sobotę, 20 maja, zakończył się rok szkolny w Polskiej Szkole Sobotniej w Hartford. Uroczystość była okazją do pożegnania tegorocznych absolwentów oraz do wręczenia uczniom dyplomów i nagród. Nie obyło się bez podziękowań i wielu wzruszających momentów, a także życzeń udanych i bezpiecznych wakacji.

Oprócz części oficjalnej odbył się też wieniący rok szkolny piknik, podczas którego wszystkim towarzyszyła już prawdziwie wakacyjna atmosfera. Zadbano o atrakcje dla dzieci w postaci pokazu magika i malowania twarzy. Wydarzeniu towarzyszyła muzyka, o którą zadbał Brett Beatty w roli didżeja, a także apetyczny zapach grillowanych przysmaków, nad przygotowaniem których czuwali szkolni tatusiowie.

 OPR. JLS



Więcej zdjęć znajdziesz na
www.BialyOrzel24.com



Zespół „Słowianie” reprezentował Polskę na multietnicznym miejskim festiwalu

Stamford celebrowa swoją historię

21 maja na terenie Mill River Park w Stamford odbył się festiwal wpisujący się w obchody kolejnej rocznicy założenia tego miasta w 1641 r. Wydarzenie, odbywające się pod nazwą Stamford Day 2023, miało na celu celebrowanie historii i wielokulturowego dziedzictwa Stamford.

Organizatorami imprezy była Rada Etniczna działająca przy burmistrzu Stamford – Mayor’s Multicultural Council (MMC) we współpracy z Mill River Park Collaborative. W festiwalu udział wzięła burmistrz Stam-

ford Caroline Simmons, która w krótkim przemówieniu podkreśliła rolę, jaką odgrywały i nadal odgrywają poszczególne społeczności w rozwoju całego miasta.

Festiwal miał bogaty program, w którym nie zabrakło występów tanecznych zespołów prezentujących kulturę swoich krajów, m.in. Ekwadoru, Gwatemali, Meksyku, Indii, Peru, Korei czy Ukrainy. Nie zabrakło również polskiego akcentu w postaci występu zespołu „Słowianie”, którzy swoimi strojami i tańcem wspaniale zaprezentowali bogactwo polskiej kultury.

 JLS

 facebook – Słowianie



Podczas miejskiego festiwalu wystąpili m.in. najmłodsi „Słowianie”



Zespół „Słowianie” reprezentował podczas Stamford Day 2023 polską kulturę

Konsultacja i profesjonalna wycena domu
CAŁKOWICIE ZA DARMO!

**FREE FREE FREE
FREE FREE FREE**



Andrzej Fil
NIERUCHOMOŚCI:
kupno, sprzedaż, wynajem

Cell. **860-559-0004**
Biuro **860-505-8796**

andy@newhausct.com www.newhausct.com
1 Grove St., New Britain, CT 06053

Jeśli chcesz sprzedać lub kupić dom – musisz zrobić 10 rzeczy.
Pierwsza: zadzwoń do mnie! Pozostałych 9 zrobię za Ciebie.


NEW HAUS GROUP
MAKE THE RIGHT MOVE

25 lat doświadczenia w pracy z klientami!
Member of CT GHAR & National
Association of Realtors

Remark Insurance Agency, LLC
175 Burritt St | New Britain | CT 06053

UBEZPIECZENIA
na: dom, samochód i biznes

Tel. 860-827-1129

Regina Wlodkowski – Owner
rwlodkowski@remarkins.com

Z REMARK INSURANCE CHRONIENIE TEGO, CO NAJWAŻNIEJSZE,
STAJE SIĘ O WIELE ŁATWIEJSZE I O WIELE TAŃSZE!

Sławek Gubernat
Twój agent nieruchomości

Pomogę Ci kupić
lub sprzedać dom.

Fachowe doradztwo,
znajomość rynku
i doświadczenie,
na którym możesz
polegać!


NEW HAUS GROUP
MAKE THE RIGHT MOVE

Sławek Gubernat – Real Estate Agent
New Haus Group
278 Broad St New Britain CT, 06053
Cell: (860) 967-9587, Office: 860-505-8796
Email: slawek@newhausct.com

**DZIAŁAJ
SZYBCIEJ
Z SZYBKIM
INTERNETEM**

GONETSPEED

500 x 500 MBPS
JUŻ OD
\$39.95*

*Dostępne też inne pakiety cenowe i prędkości.
Po więcej informacji odwiedź naszą stronę jeszcze dziś
www.gonetspeed.com lub zadzwoń pod nr 1-855-891-7291


GONETSPEED
Connecting Communities

Obchody Memorial Day w New Britain

Pamięć o poległych

W niedzielę, 28 maja, na terenie Sacred Heart Cemetery w New Britain odbyła się uroczystość podczas której w ramach Memorial Day uczczono pamięć poległych żołnierzy.

W ceremonii udział wzięli weterani z Pl. #111 im. gen. Józefa Hallera oraz członkinie

Korpusu Pomocniczego Pań działającego przy placówce. Wystawiono poczty sztandarowe, a przedstawiciele SWAP i KPP złożyli kwiaty pod pomnikiem Katyń. Po ceremonii jej uczestnicy wzięli udział w mszy św. odprawionej w intencji poległych i zmarłych członków sił zbrojnych.

 OPR. JLS



FACHOWA OBSŁUGA I NAPRAWA SAMOCHODÓW IMPORTOWANYCH, EUROPEJSKICH I KRAJOWYCH

Sprzedż opon i felg
Naprawy zawieszania
Obsługa pojazdów komercyjnych
Certyfikowana naprawa emisji
oraz wiele więcej!

CEGLARZ
NAPRAWA & SPRZEDAŻ

581 West Main St., New Britain, CT
860-224-3532



OFERTA PRACY

Beacon Industries zatrudni operatorów maszyn (tokarek i frezarek), operatorów szlifierek, inżynierów. Napisz na hr@beacongp.com lub wyślij SMS pod numer 860-406-3342, aby uzyskać informacje o stawkach wynagrodzenia i warunkach pracy.

JOB OPENINGS

Beacon Industries looking for machine operators (turning and milling), grinders, engineers. Email/text hr@beacongp.com, 860-406-3342 for pay rates and benefits.



**TROSKLIWA
OPIEKA
ZDROWOTNA**
jest bliżej,
niż ci się wydaje!



**Community
Health Center, Inc.**



Minutę od Broad Street
w Małej Polsce.

Mówimy po polsku.

**85 Lafayette Street
New Britain, CT 06051
Tel. 860-224-3642**

- Opieka medyczna
- Stomatologia
- Zdrowie psychiczne
- Pediatria
- Wizyty na telefon
- Przypadki nagłe
– Urgent Care
- Fizjoterapia
oraz inne....

Więcej informacji
oraz pozostałe lokalizacje na
www.chc1.com



**EURO-AMERICANSM
HOMECARE**



www.homecare4u.com

● **PROGRAM dla przyszłych pracowników:
Porównanie – Podwyżka.**

Porównamy Twoje bieżące zarobki i zapewnimy Ci wyższą stawkę. Gwarantujemy aktualną stawkę godzinową plus dodatkowo od \$0,25 do \$1 więcej. Zgłoś się do nas do 31 maja 2022 r. i skorzystaj z naszej oferty.

● **PROGRAM dla obecnych pracowników:
Referral Bonus**

Poleć opiekuna, a otrzymasz wyższe wynagrodzenie. Premia za polecenie wynosi \$0,50 za godzinę przepracowaną przez polecającego – dla osób pracujących na stawce godzinowej. Premia za polecenie wynosi \$0,25 za godzinę przepracowaną przez polecającego – dla osób pracujących z zamieszkaniem.



Nasi opiekunowie mają lepiej!

**Euro-American Homecare
1436 Berlin Turnpike Suite 1A, Berlin, CT 06037
info@homecare4u.com**

860-829-0208

Dołącz do naszego zespołu i przekonaj się sam!



Akademia z okazji Dnia Mamy i Taty w Szkole Języka Polskiego im. św. Jana Pawła II w New Britain

Bajka dobra na wszystko

Rodzice to najważniejsze osoby w życiu każdego dziecka. To oni na co dzień troszczą się o wszelkie potrzeby materialne i emocjonalne swoich pociec. Akademia z okazji Dnia Mamy i Taty, która odbyła się w sobotę, 20 maja, w Szkole Języka Polskiego im. św. Jana Pawła II w New Britain, była formą podziękowania rodzicom za trud wychowania.

Przedszkolaki i uczniowie klas 1-2 zaprosili widzów w

bajkową podróż po świecie ich ulubionych baśni. W ramach przedstawienia pt. „Bajka dobra na wszystko” zaprezentowano m.in. inscenizację wiersza „Rzepka” Juliana Tuwina, odwiedziono wioskę Smerfów, była też okazja do spotkania z Czerwonym Kapturkiem.

Akademia, pełna barw i radości, zachwycała publiczność, a mali aktorzy zostali nagrodzeni gromkimi bra- wami.



 OPR. JLS



Więcej zdjęć znajdziesz na
www.BialyOrzel24.com





ORTODONTA

dla dzieci, młodzieży i dorosłych!

- Tradycyjne i nowoczesne sposoby prostowania zębów
- Dogodna lokalizacja - 10 min. od „Małej Polski”
- Profesjonalny zespół z bogatym doświadczeniem
- Możliwość rozłożenia opłat na raty

PIERWSZA KONSULTACJA GRATIS!

Polecamy najnowocześniejszy system prostowania zębów



GREATER HARTFORD
orthodontics
Specialist for Children and Adults

365 Willard Avenue, Suite 2H | Newington, CT 06111 | 860-667-8277
Zapraszamy od poniedziałku do czwartku od 8 do 5

Main Ballroom (do 300 gości)



**Imprezy okolicznościowe
WRACAJĄ!**
**Zadzwoń po informacje
i rezerwacje**

Amber Room (do 240 gości)



4 SALE BANKIETOWE - NA KAŻDĄ OKAZJĘ!

Po renowacji wartej 2 miliony dolarów!

Blue Room (do 80 gości)
Yellow / Party Room (do 40 gości)
Polanka - Falcons Fields (do 1000 gości)

*Idealne miejsce na: wesela, urodziny, rocznice,
imprezy firmowe czy charytatywne oraz wydarzenia na świeżym powietrzu*
Wybór firm cateringowych: Belvedere & Aqua Turf.

- sale wyposażone w stoły i krzesła
- bar
- w pełni wyposażona kuchnia
- recepcja i szatnia
- parking
- salonik weselny (bridal suite)

Zadzwoń po więcej informacji i rezerwację!

POLISH FALCONS OF AMERICA - NEST 88

201 Washington St, New Britain CT 06051

www.falconbanquethall.com

Bar - 860 225 9036, John - 860 796 4819, Ryszard - 860 919 0002

Po 4 latach do Rzeszowa powraca Światowy Festiwal Zespołów Polonijnych Zespołów Folklorystycznych

Polonia zawładnie stolicą Podkarpacia!

Pierwsza edycja Światowego Festiwalu Polonijnych Zespołów Folklorystycznych w Rzeszowie odbyła się w 1969 r. Udział w niej wzięło dwanaście zespołów z Europy i jeden z USA. Od tamtej pory co trzy lata Polonia z całego świata przybywa do stolicy Podkarpacia, by zatańczyć, zaśpiewać i przede wszystkim wspólnie, na łonie ojczyzny, cieszyć się polską kulturą, o którą z taką pieczołowitością dbają na co dzień w krajach swego zamieszkania. Kolejne edycje przyciągały coraz więcej uczestników z coraz dalszych zakątków świata. Stopniowo wzbogacano też program imprezy.

Obecnie festiwal jest jedną z największych tego typu imprez na świecie, wyróżniającą się spośród innych zarówno liczbą uczestników, jak i przede wszystkim formułą artystyczną, która umożliwia wszystkim zespołom wspólnie, podczas jednego koncertu, zaprezentowanie się publiczności. Impreza stała się też dla zespołów polonijnych inspiracją do podejmowania innych, wspólnych działań, m.in. łączenia się w stowarzyszenia, jak np. powołane w trakcie rzeszowskich festiwali: Światowa Rada Polonijnych Zespołów Folklorystycznych i Stowarzyszenie Polskich Tańców Ludowych w Ameryce Północnej – zrzeszające po kilkadziesiąt zespołów. Organizatorem festiwalu jest rzeszowski oddział Stowarzyszenia „Wspólnota Polska” w współpracy z prezydentem miasta Rzeszowa i marszałkiem województwa podkarpackiego.

Ostatnia edycja festiwalu odbyła się w lipcu 2019 r. Do Rzeszowa przyjechało wtedy ponad tysiąc tancerzy z 33 zespołów z różnych zakątków świata, w tym także ze Stanów Zjednoczonych. Uroczystość świętowano wówczas 50-lecie tej inicjatywy, a patronat honorowy nad festiwalem objął prezydent RP Andrzej Duda.

Tegoroczny, XIX Światowy Festiwal Polonijnych Zespołów Folklorystycznych odbędzie się w dniach 12-18 lipca. Jest to powrót po dłuższej niż zazwyczaj, aż czteroletniej przerwie – rok temu festiwal się nie odbył ze względu na niestabilną sytuację geopolityczną związaną z wybu-

chem wojny w Ukrainie. Gospodarzem festiwalu jest Rzeszów, ale wydarzenia, występy i warsztaty taneczne związane z festiwalem będą się odbywać również w innych miastach regionu.

W tegorocznym festiwalu weźmie udział 20 zespołów z 9 krajów świata, w tym osiem zespołów z USA. Polonijni tancerze przybędą też z Brazylii, Australii, Wielkiej Brytanii, Niemiec, Litwy, Czech, a także z Mołdawii i Ukrainy – zatem zdecydowanie zachowany zostanie międzynarodowy charakter imprezy.

– To bardzo istotne, charakterystyczne wydarzenie na Podkarpaciu – mówił podczas podpisania porozumienia w sprawie organizacji festiwalu ze stowarzyszeniem „Wspólnota Polska” marszałek województwa podkarpackiego Władysław Ortyl. – To część naszego dziedzictwa kulturowego, dzięki któremu Podkarpacie staje się na ten czas stolicą Polonii – dodał, podkreślając intensywne związki regionu z Polonią.

Prezes rzeszowskiego oddziału Stowarzyszenia „Wspólnota Polska” prof. Aleksander Bobko zauważył z kolei, że polonijny festiwal to „czas integracji”. – To przedsięwzięcie łączące Polaków, przy którym współpracuje się ponad podziałami. (...) Ważne jest to, że zachowana zostanie ciągłość tej imprezy – podkreślał były senator.

Festiwal co roku otwiera barwny korowód, który przechodzi ulicami miasta, w tym słynną rzeszowską Paniągą, jak nazywana jest ulica 3 Maja. Następnie prezydent Rzeszowa przekazuje Polonii w symbolicznym geście klucze do miasta. W ciągu kolejnych dni tancerze występują zarówno w Rzeszowie, jak i w okolicznych miastach. W Katedrze Rzeszowskiej odprawiana jest też uroczysta msza św. w intencji Polonii, z udziałem licznych przedstawicieli duchowieństwa i władz. Festiwal kończy się galowym koncertem, w którym udział biorą wszystkie zespoły.

Światowy Festiwal Polonijnych Zespołów Folklorystycznych na trwałe wpisali się w tradycję polonijną i w kulturalno-rozrywkowy kalendarz Rzeszowa. Każda edycja festiwalu ściąga do stolicy Podkarpacia tłumy widzów, Polonię oraz ich ro-



W ostatniej edycji Światowego Festiwalu Polonijnych Zespołów Folklorystycznych w Rzeszowie w 2019 r. wzięło udział ponad tysiąc tancerzy z kilkunastu krajów świata

dziny z całego świata. To wydarzenie, które łączy – tak zapewne będzie i tym razem. Warto przekonać się o tym osobiście, więc jeśli będziecie w tych dniach w Polsce, koniecznie odwiedźcie stolicę Podkarpacia – zwłaszcza, że w połowie lipca naprawdę wszystkie polonijne drogi prowadzą do Rzeszowa, również ze względu na kolejną edycję Kongresu 60 Milionów, która niemal w tym samym terminie (13–15 lipca) odbędzie się w Rzeszowie.

Kongres 60 Milionów to forum łączące Polaków z kraju i z zagranicy. Nazwa Kongresu odzwierciedla ogólną liczbę Polaków i osób polskiego pochodzenia na całym świecie, która według różnych szacunków wynosi ponad 60 milionów. Pierwsza edycja wydarzenia odbyła się w Miami w 2018 roku. W następnych latach Kongres 60 Milionów organizowany był m.in. w Londynie, Berlinie, Nowym Jorku czy właśnie Rzeszowie.

Kongres 60 Milionów zawsze gromadzi ludzi biznesu, polityki i działaczy społecznych, stanowiąc dzięki temu doskonałą platformę do wymiany pomysłów, inicjowania dyskusji i oferowania rozwiązań, które doprowadzą do dalszego rozwoju relacji biznesowych i politycznych.

Dla uczestników kongresu przewidziano wiele atrakcji, w tym atrakcje wodno-sportowe w Polańczyku nad Jeziorem Solińskim oraz pobyt w ekskluzywnym hotelu Arłamów. Oczywiście przewidziane są też ciekawe panele dyskusyjne, podczas których poruszone zostaną m.in. kwestie związane ze sztuczną inteligencją, innowacjami w branży medycznej czy globalnym rynkiem żywności roślinnej i ekologicznej. Zwieńczeniem Kongresu będzie tradycyjnie elegancki bankiet.

 JOANNA SZYBIAK

Więcej informacji o XIX Światowym Festiwalu Polonijnych Zespołów Folklorystycznych oraz szczegółowy program wydarzenia można znaleźć na stronie

www.wspolnotapolska.org.pl/festiwal_rzeszow/

Więcej informacji o Kongresie 60 Milionów można znaleźć na stronie: www.60mln.pl

Ogórki korniszony z chili marki Krakus będą rywalizować o tytuł najlepszego produktu roku sofi™ na Summer Fancy Food Show 2023 w Nowym Jorku

Nagroda sofi™ Gold Product Award dla Square Enterprises Corporation

Ogórki korniszony z chili marki Krakus firmy Square Enterprises Corporation zdobyły nagrodę sofi™ Gold Product Award 2023 w kategorii „produkty piklowane”. Nagrody sofi™ przyznawane są corocznie od 1972 r. przez Specjalty Food Association (SFA). Jest to najwyższe wyróżnienie w branży żywności specjalistycznej, której wartość sięga 175 miliardów dolarów.

Jury sofi™ Awards 2023 przyznało nagrody w każdej z 53 specjalistycznych kategorii produktów spożywczych i napojów. Do konkursu 2023 zgłoszono blisko 2,000 produktów krajowych i międzynarodowych.

– Jesteśmy zaszczytni, że ogórki korniszony z chili marki Krakus zdobyły nagrodę „Gold Product Award” sofi™ – mówi Adam Szala, prezes i właściciel Square Enterprises Corporation. – Od ponad 30 lat dostarczamy naszym klientom to, co najlepsze w Polsce, a ta prestiżowa nagroda jest tego potwierdzeniem. Nieustannie oferujemy naszym klientom żywność i napoje z Polski robione na podstawie tradycyjnych receptur i wysokiej jakości składników. Jesteśmy podekscytowani i wdzięczni za to międzynarodowe uznanie. Ogórki korniszony z chili marki Krakus można znaleźć w lokalnych sklepach spożywczych, supermarketach, takich jak Shop Rite, Stop & Shop, ACME, oraz na naszej stronie internetowej www.squareenterprises.com – dodaje.

Ogórki korniszony z chili marki Krakus firmy Square Enterprises Corporation będą teraz rywalizować ze zwycięzcami innych kategorii o nagrodę sofi™ Gold



Product of the Year 2023. Nagroda ta zostanie przyznana podczas Summer Fancy Food Show, które odbędą się w dniach 25-27 czerwca w Nowym Jorku. Summer Fancy Food Show to największe wydarzenie branży spożywczej B2B w Ameryce Północnej.

– Nagrody sofi™ przyznawane są najlepszym, najbardziej innowacyjnym produktom w branży spożywczej oraz kreatywnym i pełnym pasji ludziom, którzy je wytwarzają – mówi prezes SFA Bill Lynch. – Zdobywanie nagrody sofi™ pozwala otworzyć drzwi do nowych rynków i rozszerzyć możliwości biznesowe dla zwycięzców. Nagrody te mają kluczowe znaczenie dla pracy SFA, jej twórców i producentów będących jej członkami – podkreśla.

Konkurs sofi™ Awards jest otwarty dla członków SFA, których wysokiej jakości produkty spełniają normy tej organizacji. Zdobywcy nagród prezentowani są w pawilonie sofi™ Spotlight podczas letnich i zimowych pokazów Fancy Food Show. Zdobywanie nagrody sofi™ pozwala zaprezentować produkty w branży spożywczej, w tym w czołowych supermarketach, gastronomii, innych punktach dystrybucji i mediach.

SFA współpracuje z Rutgers Food Innovation Center w Bridgeton, NJ, która jest pomocna w przyznawaniu nagród sofi™ oraz logistyce. Produkty kwalifikowane były bez znajomości ich ceny, marki czy opakowania. Artykuły oceniano pod względem smaku, wyglądu, konsystencji, aromatu, jakości składników i innowacyjności.

Square Enterprises Corporation

Square Enterprises Corporation została założona w 1989 roku przez Adama Szalę. Zlokalizowana w Wallington w stanie New Jersey firma znana jest z importu i dystrybucji wysokiej jakości żywności z Polski. Firma z wielką troską dostarcza produkty do sklepów rodzinnych, supermarketów i innych punktów dystrybucji. Obecnie posiada ponad 5,000 świeżych, smacznych i podążających za nowymi trendami w branży spożywczej produktów, które znaleźć można w ponad 2,000 sklepów. Sieć dystrybucji firmy rozciąga się od New Jersey do Illinois, obejmuje całe zachodnie wybrzeże i Kanadę. Square Enterprises Corporation jest liderem w branży żywności od ponad 30 lat, wnosząc do kuchni swoich klientów to, co najlepsze w Polsce. Firma otrzymała nagrodę Silver Finalist SoFi™ Award za musztardę Pulaski Stone Ground Polish Style, a niedawno otrzymała nagrodę Gold SoFi™ Award za ogórki korniszony z chili marki Krakus. Square Enterprises dostarcza swoim klientom ich ulubione smaki z przeszłości, oparte na tradycyjnych recepturach i wysokiej jakości składnikach, przybliżając tym samym wspaniałą ofertę kulinarną Polski i krajów ościennych. Więcej informacji o Square Enterprises Corporation można znaleźć na jej stronie internetowej lub w mediach społecznościowych.



Specjalty Food Association (SFA)

Organizacja non-profit Specjalty Food Association (SFA) jest wiodącym stowarzyszeniem branżowym oraz źródłem informacji o branży, której wartość sięga 175 miliardów dolarów. Założona w 1952 roku w Nowym Jorku, SFA znana jest jako organizacja stworzona przez członków i dla członków. Reprezentuje tysiące wyspecjalizowanych producentów żywności, importerów, sprzedawców detalicznych, nabywców, dystrybutorów, brokerów i inne osoby z branży. SFA jest właścicielem i operatorem Fancy Food Shows, które są największymi specjalistycznymi wydarzeniami branży spożywczej w Ameryce Północnej, a także sofi™ Awards, które od 1972 roku nagradzają produkty spożywcze. SFA organizuje coroczny panel Trendspotter w którym zawarte są prognozy, badania konsumenckie żywności oraz raporty o stanie branży spożywczej. Podcast Spill & Dish emituje programy edukacyjne dla profesjonalistów na każdym etapie ich podróży biznesowej, natomiast SFA Feed jest codziennym źródłem nowości, trendów i informacji o nowych produktach. Więcej informacji o SFA można znaleźć na Facebooku, Twitterze, Instagramie, LinkedIn i TikTok.



SQUARE ENTERPRISES CORPORATION MEDIA CONTACT:

Monika Szala, Director of Marketing & Business Development

monikas@squareenterprises.com

Hashtags: #SquareEnterprises #ProductOfPoland #Krakus #SquareJuice #PulaskiBrand

Polonijni uczniowie ze wschodniego wybrzeża USA wzięli udział w obchodach ku czci bohatera Polski i Ameryki

Dzień Kościuszki w West Point

 IH, Ula Musik

6 maja Akademia Wojskowa Stanów Zjednoczonych w West Point zebrała się od uczniów ze szkół skupionych w Centrali Polskich Szkół Doksztalających w Ameryce i biorących udział w programie Dual Polish-English Language Program (polsko-angielskim programie językowym).

Okazją były 20. obchody Dnia Tadeusza Kościuszki. Tegoroczne uroczystości upamiętniały 277. rocznicę urodzin Tadeusza Kościuszki (1746-1817), bohatera Polski, Litwy i Stanów Zjednoczonych, którego spuścizna jest aktualna do dziś.

Hołd dla bohatera

Główna ceremonia odbyła się pod pomnikiem stojącym na terenie Akademii przy forcie Clinton, który Kościuszko zaprojektował i przy nim dowodził wojskami w walkach z armią brytyjską o niepodległość Stanów Zjednoczonych. Niestety, w tym roku zabrakło na postumencie polskiego bohatera.

– Jak widzicie nasz gość honorowy dziś jest nieobecny, bo pomnik wymagał już renowacji – powiedział prowadzący ceremonię żołnierz Akademii wojskowej. – Mamy nadzieję, że w przyszłym roku pomnik stanie z powrotem na swoim miejscu. Spuścizna i duch Tadeusza Kościuszki są tu dziś z nami – dodał.

Po powitaniu kapelan Matthew Pawlikowski, emerytowany pułkownik, podziękował Amerykańskiemu Towarzystwu Przyjaciół Kościuszki w West Point za zorganizowanie obchodów. – Boże Wszech-



Uczniowie ze szkół skupionych w Centrali Polskich Szkół Doksztalających i uczestniczących w dwujęzycznym programie nauczania zgromadzeni wokół pomnika, na którym niestety zabrakło Kościuszki – pomnik wymaga renowacji

mogący, prosimy, abyś pomógł przywódcom państw wybierać dobrych przyjaciół wśród międzynarodowych liderów. Przyjaciół, którzy przeciwstawiają się złu, będą służyć dobru ich państw i dobru całego świata, tak jak to robił Tadeusz Kościuszko – modlił się kapelan.

Zaraz po nim głos zabrał Anthony Bajdek, założyciel i prezes Amerykańskiego Stowarzyszenia Przyjaciół Kościuszki w West Point, a także organizator Dni Kościuszki w takiej formie, w jakiej odbywają się dziś, który przedstawił i poprosił o za-

branie głosu ambasadora RP w USA Marka Magierowskiego.

– Życiorys Tadeusza Kościuszki jest nie tylko fascynujący, ale to także łamańiec językowy – powiedział ambasador, czym wzbudził śmiech zgromadzonych. – Poczynając od jego nazwiska, które bezdyskusyjnie jest najczęściej błędnie pisanym i wymawianym nazwiskiem w Stanach Zjednoczonych, Kościuszko urodził się na Merczowszczyźnie w rejonie iwacewickim. A jego najslawniejsza wygrana bitwa, w której przeprowadził swoim po-

wstańcom, to bitwa pod Raclawicami. Jednak Kościuszko kierował się zasadami, których wymawianie jest łatwe w każdym języku – wolność, niepodległość, honor i solidarność. Był globalistą w pozytywnym tego słowa znaczeniu. Był bohaterem Polski, Litwy, Białorusi, Francji i Stanów Zjednoczonych. Rozumiał ludzi uciesionych i pozostawił spuściznę, z której powinniśmy być dumni – stwierdził ambasador Magierowski.

– To piękny dzień, aby uczcić tak wspaniałego człowieka jak Tadeusz Koś-



Polscy podchorążowie studiujący w Akademii w West Point z uczestniczką obchodów i pasjonatką maratonów Urszulą Musik



Ceremonię uświetniły piękne głosy członków chóru PSAA Chorus District 7



Więcej zdjęć znajdziesz na www.BialyOrzel24.com

ciuszko, który jest i pozostanie naszym bohaterem i bohaterem innych narodów – powiedziała Audra Plepete, ambasador Litwy w USA. – Kooperacja naszych krajów – Litwy, Polski i Stanów Zjednoczonych – jest w dzisiejszych, niepewnych czasach dogłębna i wyjątkowa – podkreśliła, akcentując znaczenie międzynarodowej współpracy militarnej, zwłaszcza w obliczu agresywnej napaści Rosji na Ukrainę.

Oficjalną uroczystość uświetnił chór PSAA Chorus District 7, który wykonał hymny Stanów Zjednoczonych, Polski i Litwy oraz pieśni patriotyczne.

Praktyczna lekcja historii

Dzień Tadeusza Kościuszko obchodzony jest w West Point od 20 lat, ale w obchodach nigdy nie brały udziału zorganizowane grupy polonijnej młodzieży. W tym roku nowojorska organizacja zrzeszająca polonijnych przedsiębiorców Pulaski Association of Business and Professional Men wraz z Polsko-Słowiańską Federalną Unią Kredytową postanowiła to zmienić.

– Polskie dzieci powinny od najmłodszych lat uczyć się o naszych bohaterach – twierdzi Grzegorz Fryc, prezes Pulaski Association. – Dlatego opłaciliśmy autobusy, które dowiozły polskich uczniów do West Point – wyjaśnia.

Uczniowie okazali zainteresowanie nie tylko samym terenem Akademii (gdzie oprócz fantastycznych widoków krajoznawczych można podziwiać stare forty i działa z okresu walk o niepodległość USA), ale także pełnym bohaterstwa czynów życiorysem Kościuszki. Młodzież chętnie rozsiadła się wokół pomnika, aby posłuchać ciekawostek z życia tego wielkiego Polaka. Z żywym zainteresowaniem młodzi słuchacze wysłuchali opowieści



Parada kadetów Akademii Wojskowej w West Point

pułkownika Steve'a Olejasza, polskiego weterana pana Teofila i Grzegorza Fryca, który zawsze chętnie dzieli się swoją wiedzą na temat historii Polski.

W obchodach Dnia Kościuszki wzięli także udział polscy podchorążowie z Akademii Wojsk Lądowych i Wojskowej Akademii Technicznej, którzy studiują w Akademii Wojskowej w West Point. Polonijnych uczniów, którzy spotkali się z wojskowymi, bardzo zainteresowało to, jak wygląda pierwszy skok na spadochronie i kto lepiej skacze – Polacy czy Amerykanie. – Pierwszemu skokowi towarzyszą tak ogromne emocje, że się go zwykle nie pamięta – opowiadał polski podchorąży. – Wyskakujesz i nagle jesteś na ziemi. Polacy skaczą więcej, bo nie jesteśmy tak liczną armią jak armia amerykańska, ale nie wiem, kto lepiej skacze – dodał ze śmiechem. Polscy uczniowie nie mieli jednak wątpliwości, że to właśnie

polscy żołnierze są lepszymi spadochroniarzami.

– To piękne wydarzenie i unikalna okazja, aby w nim uczestniczyć – stwierdził Alain Beugoms, dyrektor publicznej szkoły podstawowej nr 34 na Greenpoint, która w 2016 roku wprowadziła polsko-angielski program nauczania. – Jednym z celów dwujęzycznego programu jest zrozumienie bogactwa historii, polskiej kultury, wpływów bohaterów takich jak Kościuszko. Wspaniale jest tu być i móc oddać mu cześć. Jest to najlepszy sposób edukacji dla dzieci i okazja, by poznać życie bohatera. Wielu ludziom należą się podziękowania za zorganizowanie tego wyjazdu – Grzegorzowi Frycowi, Katarzynie Kajuso, komitetowi rodzicielskiemu. Uważam też, że to wspaniały pomysł połączyć uczniów z Centrali Polskich Szkół Doksztalujących i programu dwujęzycznego. To piękna współpraca i mam

nadzieję, że będziemy razem uczestniczyć w jeszcze wielu wydarzeniach – dodał.

Wybrany przez kadetów

Uroczystości związane z obchodami ku czci polskiego i amerykańskiego generała odbywają się corocznie w miejscu, gdzie stoi najstarszy na świecie Pomnik Kościuszki. Został ufundowany dzięki akcji zbierania funduszy wśród członków Korpusu Kadetów Akademii Wojskowej i poświęcony 4 lipca 1828 roku. Tadeusz Kościuszko został wybrany na bohatera Akademii przez jej kadetów. Od tamtej pory co roku organizowane są uroczystości związane z uczczeniem pamięci polskiego bohatera, walczącego o niepodległość Stanów Zjednoczonych.

To Tadeusz Kościuszko był inicjatorem założenia Akademii Wojskowej w West Point. Generał George Washington uważał, że West Point był najważniejszą pozycją obronną na całym kontynencie północnoamerykańskim, dlatego wybrał to miejsce na budowę fortu. W 1778 roku Kościuszko, który był także wojskowym inżynierem, zaprojektował fortyfikacje. Powierzono mu ten projekt, bo już wtedy było głośno o wkładzie jego prac fortyfikacyjnych do amerykańskiego zwycięstwa w bitwie pod Saratogą jesienią 1777 roku.

Sama Akademia została otwarta dla kadetów 4 lipca 1802 roku.

Organizatorem obecnych obchodów od 20 lat jest Amerykańskie Stowarzyszenie Przyjaciół Kościuszki w West Point, którego założycielem i prezesem jest prof. Anthony Bajdek. Zostało ono utworzone i zarejestrowane w Massachusetts w 2003 roku przez prof. Bajdka, dziekana i wykładowcę historii na Northeastern University w Bostonie.

 **IWONA HEJMEJ**

POLAMER

www.polamerusa.com
773-685-8222

Imieniny, Urodziny, Rocznice i inne imprezy okolicznościowe

Wyślij kwiaty, bądź zestaw upominków dla **BLISKICH w POLSCE**
Z GWARANTOWANĄ DOSTAWĄ DO DOMU!



REPREZENTACJA PRZED IRS'em w języku POLSKIM

audyty • błędne naliczenia • windykacje • zajęcia majątku

Nie podejmuj walki z IRS samemu. Potrzebujesz pomocy? Zadzwoń!



Barbara Mrozik, E.A. - Enrolled Agent
MÓWIĘ PO POLSKU, pracujemy w każdym stanie USA!

Enrolled Agent jest najwyższym poziomem certyfikacji udzielanej przez amerykański Urząd Skarbowy

☎ 203-301-0555 📠 203-515-5709 ✉ mgrouptax@gmail.com

Ponad 10 lat
doświadczenia!



Dzięki grantom Fundacji Kościuszkowskiej naukowcy z Polski podejmą badania w najlepszych instytucjach akademickich w USA

Stypendia przyznane!

 Archiwum Fundacji Kościuszkowskiej

Fundacja Kościuszkowska przyznała stypendia i granty na kolejny rok akademicki 2023/24 w ramach Programu Wymiany Naukowej z USA – „Exchange to the US”. W ramach stypendium polscy naukowcy, akademicy, specjaliści i artyści mogą przeprowadzać badania i projekty w najlepszych instytucjach akademickich w Stanach Zjednoczonych. Uroczyste spotkanie ze stypendystami Fundacji Kościuszkowskiej odbyło się 25 maja br., tradycyjnie w rezydencji ambasadora USA w Warszawie.

Ambasador Mark Brzezinski wraz z Markiem Skulimowskim, prezesem i dyrektorem wykonawczym Fundacji, pogratulował stypendystom z Polski, którzy udadzą się wkrótce do Stanów Zjednoczonych, aby prowa-

dzić prace naukowe i realizować projekty badawcze w dziedzinie nauk humanistycznych i ścisłych, dotyczących m.in. medycyny, biologii, inżynierii i technologii.

Zwracając się do świeżo upieczonych stypendystów, ambasador Brzezinski podkreślił, że „ważne będzie to, gdzie jesteś, ale jeszcze ważniejsze będzie to, co robisz. Od niezwykle istotnych badań nad rakiem, przez rozwój technologii dla następnej generacji helikopterów marsjańskich, po walkę z dezinformacją. Każdy z tegorocznych stypendystów wykona niesamowitą pracę, która nie tylko wzbogaci każdego osobiście i zawodowo, ale będzie przykładem najlepszej transatlantyckiej wymiany akademickiej”.

 OPR. JLS



Wręczenie stypendiów odbyło się w rezydencji ambasadora USA w Warszawie



Congratulations!

to **WHITE EAGLE MEDIA, LLC,**
on the **20th Anniversary!**

The Kosciuszko Foundation wishes the White Eagle Team further growth, success, and achievements for the coming years of supporting and inspiring the Polish American community.

THE KOSCIUSZKO FOUNDATION awards over \$1 million annually in fellowships and grants to graduate students, scholars, scientists, and artists and promotes Polish culture in the United States.

the K F **Make an Impact on the Polish-American Community**
BECOME A MEMBER OF THE KOSCIUSZKO FOUNDATION

MORE INFORMATION: www.thekf.org or (212) 734-2130 • The Kosciuszko Foundation, Inc. | 15 East 65th Street | New York, NY 10065

Burmistrz Erin E. Stewart oraz Departament Parków, Rekreacji i Usług Społecznych w New Britain zapraszają na



Rose Garden FESTIVAL

at Walnut Hill Park

PIĄTEK
16 czerwca

MUZYKA NA ŻYWO  JEDZENIE  NAPOJE

184 WEST MAIN ST, NEW BRITAIN, CT

5 - 10PM

 **6PM: SHADED SOUL | 8PM: LEMIXX**

W RAZIE DESZCZU: PIĄTEK, 23 CZERWCA 2023 R.

TEGOROCZNA NOWOŚĆ!

Podczas Festiwalu Różanego w godz. 6-8 PM serwowane będą różnego rodzaju przekąski na ciepło. Bilety można kupić z wyprzedzeniem lub w dniu festiwalu.

BILETY W PRZEDSPRZEDAŻY:

\$7 – SAM WSTĘP

\$20 – WLICZONE PRZEKĄSKI

BILETY W DNIU WYDARZENIA:

\$10 – SAM WSTĘP

\$25 – WLICZONE PRZEKĄSKI

PIWO I NAPOJE DOSTĘPNE NA ZAMÓWIENIE



860.826.3360



NBParksNRec.org



@NBparksnrec

WSZYSCY UCZESTNICY MUSZĄ
MIEĆ UKOŃCZONE 21 LAT

New Britain
**PARKS,
RECREATION**
and Community Services Department




**new
britain**
Experience the NEW

NAJNOWSZE OFERTY!

SPRZEDAŻ I KU

NOWY NA RYNKU



\$799,000

70 Oakmont Way, Southington, CT
4 sypialnie, 3 łazienki, prawie 3,000 sq. ft.

NOWY NA RYNKU



\$799,900

438 Reservoir Road, New Hartford, CT
5 sypialni, 3 łazienki, prawie 3,500 sq. ft.

STOLARNIA



1,050,000

Bridgeport, Connecticut 06608-2202

DZIAŁKA KOMERCYJNA



\$499,000

114 East Main Street, Plainville, CT
Działka przy stanowej autostradzie pod dewelopment. 0.37 akra

DZIAŁKA



\$129,900

30 Oaklawn Drive, Barkhamsted, CT
Działka pod budowę z pozwoleniem na jednorodzinny dom
(min. 2,500 sq. ft.)

DO WYNAJĘCIA



\$1,650

40 Santo Court, New Britain, CT
3 sypialnie, II piętro, 1,100 sq. ft.

POD DEPOZYTEM



\$115,000

51 Squire St., Hartford, CT
Blisko centrum miasta, 1,336 sq. ft. Inwestycja!

POD DEPOZYTEM



\$475,000

33 East St., Plainville, CT
Budynek/restauracja z drive thorough, 57 miejsc parkingowych

POD DEPOZYTEM



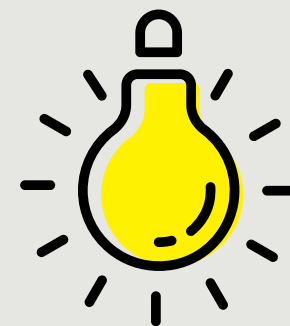
\$1,150,000

9 Stone Brook Crossing, Rocky Hill, CT
5 syp., 5 łaz., prawie 5,000 sq. ft.

w 1 dzień, 9 ofert!

WSPÓLNIE NIERUCHOMOŚCI

- ★ BEZPŁATNA konsultacja
- ★ BEZPŁATNA wycena domu
- ★ BEZPŁATNA sesja fotograficzna domu, w tym zdjęcia 3D
- ★ BEZPŁATNY truck do przeprowadzki



A ponadto – serwis, reputacja i doświadczenie, na których możesz polegać!

MY DAJEMY CI WIĘCEJ!

Zapraszamy do naszego NOWEGO BIURA w New Britain! 197 Washington Street (budynek Sokolni)



Planujesz **SPRZEDAĆ DOM** w 2023 roku?

Wiosenna promocja!
**Niskie %
od sprzedaży**
- doskonałe warunki.
Zadzwoń po więcej
informacji.



**BERKSHIRE
HATHAWAY**
HomeServices
340 Main St., Farmington, CT 06032
Tel. 860-677-4949

ValleyFineHomes.com

860 874 6646

Z NAMI ZAOSZCZĘDZISZ TYSIĄCE!



Agent Jacek Mikołajczyk

© 2016 BHH Affiliates LLC. An independently operated subsidiary of America, Inc., a Berkshire Hathaway affiliated franchise of BHH Affiliates, LLC. Berkshire Hathaway and the Berkshire Hathaway HomeServices symbols are registered service marks of HomeServices of America, Inc. ® Equal Housing Opportunity. Information not verified or guaranteed. If your home is currently listed with a broker, this is not intended as a solicitation.

WYGRALIŚMY MILIONY DOLARÓW W ODSZKODOWANIACH DLA NASZYCH KLIENTÓW!



Walczymy o to, co się Tobie należy!



PODOROWSKY,
THOMPSON & BARON

Attorneys & Counselors at Law - Est. 1940

Bez względu na to, czy potrzebujesz pomocy w sprawie związanej z wypadkiem samochodowym, aresztem, rozwodem bądź zakupem nieruchomości, Kancelaria Podorowsky, Thompson & Baron godnie, uczciwie i rzetelnie reprezentuje klientów od ponad 75 lat.

Nasza kancelaria już wielokrotnie wybierana była jako najlepsza w mieście przez czytelników „New Britain Herald”, a mecenas Adrian Baron przez ostatnie 5 lat był na corocznej liście „Super Prawników” – to zaszczyt tylko dla ok. 2.5% prawników w całym stanie.

Zadzwoń i umów się na konsultację. Reprezentujemy klientów w całym stanie.

Tel. 860-223-4000
www.ptblegal.com

Adwokaci mówią po POLSKU!

**Spotkania i konsultacje bez zobowiązania
w 3 dogodnych lokalizacjach!**

NEW BRITAIN - STAMFORD - WESTPORT
202 Broad Street, „Mała Polska”, New Britain, CT
6 Landmark Square, Suite 400, Stamford, CT
191 Post Road West, Westport, CT

**UWAGA: w sprawach z odszkodowaniem
nie pobieramy opłaty aż do wygrania sprawy!**

Czy Twoje
OSZCZĘDNOŚCI EMERYTALNE
są bezpieczne i dobrze zarządzane?
Czy jesteś gotowy na emeryturę?



**BEZPŁATNA POMOC I EDUKACJA
w zakresie MEDICARE i planowania
finansowego oraz wsparcie
przy podejmowaniu ważnych decyzji
emerytalnych.**

Aleksandra Mróz

licencjonowany specjalista ubezpieczeń
medycznych i na życie w stanach: CT, MA, RI, SC

Tel. 860-997-3054

ola_mroz@yahoo.com

185 Silas Deane Hwy. Wethersfield, CT 06109



Biały Orzeł Junior

Dodatek dla **dzieci i rodziców**



BIAŁY
WHITE EAGLE
ORZEŁ

POCZYTAJMY RAZEM

Edward Guziakiewicz

Buty w kapeluszach

Żar lał się z nieba, a na żółtym piasku roilo się od plażowiczów. Kluczyli między kolorowymi parasolami, rozłożonymi kocami, nadmuchiwany materacami i ręcznikami kąpielowymi, nim znaleźli skrawek wolnego miejsca. Mireczka miała na sobie ulubiony różowo-niebieski strój kąpielowy i nie czekając na zachętę z rozkoszą zanurzyła się w morskiej wodzie. Podskakiwała z piskiem, gdy napływała kolejna fala, a potem tuż przy brzegu usiłowała łapać meduzy. Wreszcie zajęła się muszelkami. Nieopodal rozkrzyczani opaleni malcy budowali fortecę. Fosa była pełna wody. Tato wyciągnął się na leżaku i z ulgą wystawił twarz do słońca. Następnie zajął się wertowaniem ilustrowanego magazynu. Tak go wciągnęła lektura, że nie połapał się, iż od pewnej chwili nie słyszy i nie widzi córki. Tknięty niepokojem poderwał się i rozejrzał dookoła. Na szczęście nie odeszła daleko. Cichutko skryła się za jego plecami.

– Czym się, córeczko, zajmujesz? – przejęty zapytał.

Jego adidas w białym sztorcem tkwiły w złotym piasku, a dziewczynka usiłowała im nałożyć na czubki kapelusiki lalek.

– Sadzę grzyby – wyjaśniła z powagą. – Lato przecież się skończy i będą rosły w lesie pod paprociami.

Jego twarz rozjaśnił uśmiech. Spojrzał na

błękitne niebo. Od zachodu napływały delikatne i zwiewne obłoki.

– Znudziło ci się już lato? Przecież to najpiękniejsza pora roku. Spędzasz wiele godzin na świeżym powietrzu.

Zgadzała się z nim – mimo to nie miała zamiaru zrezygnować z niecodziennego zajęcia. Jej policzki i brodę oblepił mokry piasek. Czoło i włosy też. Jeden ze słomianych kapelusików nie chciał się trzymać na czubku buta i ciągle spadał.

– Właśnie – odezwała się. – W lecie jest fajnie. Ale jesienią będą grzyby. I orzechy. I kasztany. I żółędzie.

Tato złożył czasopismo. Chyba nie miał już ochoty na lekturę. A może powinien był więcej czasu poświęcać na rozmowy z córką?

– Nie przyszło ci na myśl, że twoim lalkom będzie przykro? To ich kapelusiki. Wybornie pasują do letnich sukienek. Ależ je wybrudzisz!

Mireczka podniosła się znad niby-grzybów, poprawiając spadające jej na czoło pukle.

– Lalki nie zawsze muszą je nosić – podjęła obronę butów w kapeluszach. – Ty też chodzisz z gołą głową. A gdy mijasz kościół, ściągasz czapkę...

Była myślami dziwnie daleko od plaży.

– Masz rację – powiedział tato,



marszcząc w zadumie czoło. – Przed kościołem należy zdjąć kapelusz. A co jeszcze wypada uczynić – zapytał, godząc się na nowy temat – kiedy mija się świątynię?

– Trzeba się przeżegnać – rzekła Mira bez wahania. – W imię Ojca i Syna, i Ducha Świętego – upapraną w piasku rączką uczyniła na plaży szeroki znak krzyża. – Anioł Stróż wtedy się cieszy.

Tatko był podbudowany wiedzą córki. Zrzucił słoneczne okulary i złapał plastikową piłkę w czerwone i zielone ciapy.

– Jesteś mądralińska – zawołał. – Gawędzi się z tobą prawie jak z osobą dorosłą. Ale trzeba się przecież trochę pobawić. – Spojrzał w modrą dal, przysłaniając oczy. – Co byś powiedziała na maleńką wyprawę morską? – zapytał. – Będę udawać rekina, a ty pirata...

– Wypłyniemy w morze... – krzyknęła z radością dziewczynka. – Ale najpierw musisz nadmuchać gumowy materac.

– Zrobi się – odrzekł ojciec.

WYBITNI POLACY

Patroni roku 2023

Włodzimierz Przerwa-Tetmajer



Włodzimierz Przerwa-Tetmajer (1861–1923) był przyrodnim bratem poety Kazimierza Przerwy-Tetmajera. Studiował w Szkole Sztuk Pięknych w Krakowie w latach 1875–86, następnie w Wiedniu, Monachium, Paryżu i ponownie w Krakowie. W 1890 r. ożenił się z Anną Mikołajczykówną i zamieszkał w Bronowicach pod Krakowem. W ich wiejskiej chacie odbyło się słynne wesele Lucjana Rydla z Jadwigą Mikołajczykówną, opisaną przez Stanisława Wyspiańskiego.

Włodzimierz Tetmajer znany jest głównie jako malarz motywów chłopskich i scen wiejskich w stylu młodopolskim. W jego dorobku są też prace o tematyce patriotyczno-wyzwoleńczej. Współpracował również z Janem Styką i Wojciechem Kosakiem przy tworzeniu „Panoramy Raclawickiej”. Jego prace były prezentowane na wystawach światowych w Chicago, San Francisco i Paryżu. Jest też autorem witraży, polichromii, ilustracji, scenografii, a także wielu opowiadań, wierszy i dramatu „Piaś”.

Należał do Towarzystwa Artystów Polskich „Sztuka”, grupy artystycznej Zero, Towarzystwa Polska Sztuka Stosowana,

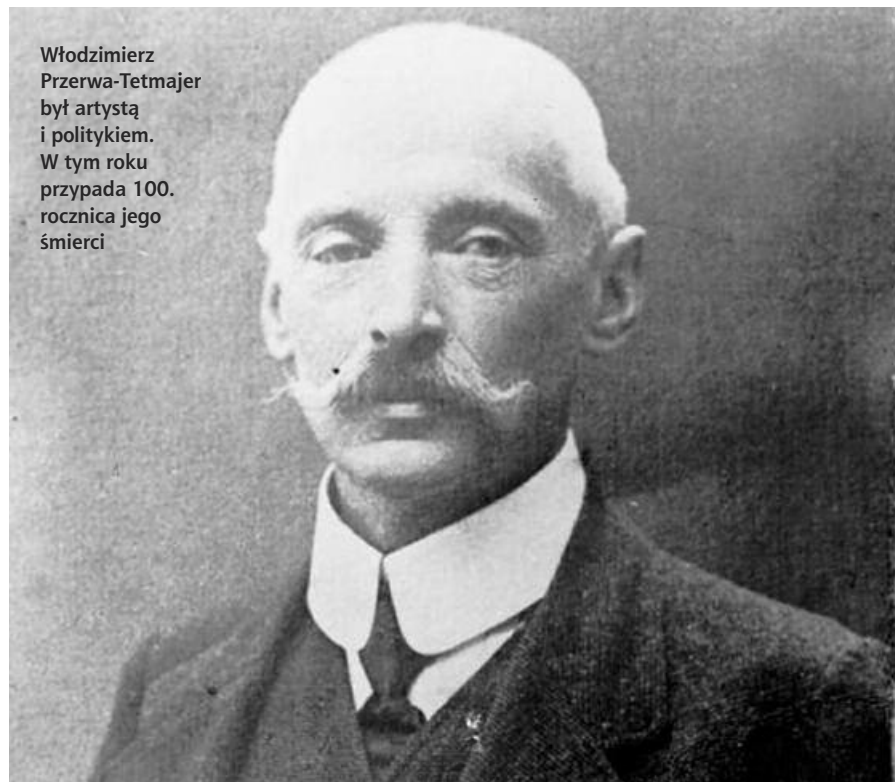
wiedeńskiego stowarzyszenia artystów „Secesja”. Angażował się też w działalność społeczno-polityczną. Należał do tajnej Ligii Narodowej, a od 1907 r. do Polskiego Stronnictwa Ludowego. W latach 1911–18 był posłem do parlamentu austriackiego. Działal też na rzecz ruchu strzeleckiego w Galicji i Legionów Polskich.

W 1918 r. wystosował w parlamencie w Wiedniu rezolucję domagającą się utworzenia niepodległego państwa polskiego z dostępem do morza. W czasie wojny polsko-bolszewickiej działał w Komitecie Obrony Państwa w Małopolsce Zachodniej. W 1921 r. założył w Wąbrzeźnie Polski Instytut Narodowy, mający bronić spraw polskich na Pomorzu. Odznaczony został Krzyżem Odrodzenia Polski, pośmiertnie Krzyżem Niepodległości i Gwiazdą Górnoszląską za udział w powstaniach.

W uchwale o ustanowieniu roku 2023 Rokiem Włodzimierza Przerwy-Tetmajera senatorowie przypomnieli, że w 2023 r. przypada 100. rocznica śmierci znakomitego krakowskiego artysty. Podkreślili również, że artysta „trwale wpisał się w dzieje polskiego życia politycznego jako pełen pasji polityk i patriota”.



Włodzimierz Przerwa-Tetmajer był artystą i politykiem. W tym roku przypada 100. rocznica jego śmierci



ZAPOWIEDŹ

Jubileuszowy Zjazd Młodzieży Kopernik Camp w Lidzbarku Warmińskim

Z Kopernikiem przez świat

W dniach 17-23 lipca 2023 roku w Lidzbarku Warmińskim odbędzie się Jubileuszowy Zjazd Młodzieży Kopernik Camp w ramach międzynarodowego projektu „Z Kopernikiem przez świat”.

Zjazd jest kolejnym wydarzeniem obchodów rocznicy narodzin i śmierci wielkiego odkrywcy Mikołaja Kopernika, a także spotkaniem młodzieży z naukowcami i wybitnymi postaciami żyjącymi na emigracji. Patronat honorowy nad wydarzeniem objęła małżonka prezydenta RP Agata Kornhauser-Duda.

Idea spotkania to integracja młodzieży wokół talentów Kopernika i wyposażenie jej w wiedzę i umiejętności, aby po powrocie do własnych krajów skutecznie promowali Polskę. Głównym celem projektu jest podniesienie kompetencji językowych uczestników oraz wzmocnienie poczucia tożsamości narodowej poprzez kontakt z polską kulturą, językiem, historią, geografią. Pośrednim celem pobytów jest pokazanie uczestnikom Polski jako kraju atrakcyjnego, nowoczesnego i bezpiecznego, tak by zachęcić ich do podejmowania studiów lub pracy/współpracy z polskimi organizacjami.

Podczas tygodniowego zjazdu zostanie zorganizowanych szereg imprez, warsztatów, konkursów, wycieczek, spotkań i koncertów. W programie są m.in. warsztaty „Kopernik człowiek renesansu” – zajęcia językowe i kulturoznawcze, a także trzy wycieczki edukacyjne „Śladami Kopernika”: do Fromborka, Olsztyna oraz zwiedzanie Lidzbarka Warmińskiego. Program całego pobytu będzie uzupełniony o koncert, wystawy, spotkania, gry. Zaplanowano wiele aktywnych form integrujących młodzież: ognisko/grill, zabawy integracyjne, sportowe, muzyczne.




Zjazd odbędzie się w lipcu br. w Lidzbarku Warmińskim

Organizatorzy zapraszają do udziału osoby w wieku od 18 do 35 lat. Organizatorzy pokrywają koszty noclegu w kilkuosobowych pokojach, wyżywienie, transport na miejscu i korzystanie ze wszystkich atrakcji, natomiast nie pokrywają kosztów podróży uczestników do

Polski. Rejestracja trwa do 15 czerwca br.

Więcej informacji można znaleźć na stronie www.wspolnotapolska.org.pl lub pisząc na adres: kopernik@swp.org.pl.



CIEKAWOSTKA JĘZYKOWA

BUZIA W CIUP!

„Usta nie mają być ziejące ani pyskate, ale tak złożone, jakoby się wargi całowały” – czytamy w „Dworstwie obyczajów” z 1674 r. Dobrze wychowana osoba nie powinna zatem trzymać buzi szeroko otwartej ani rozchyłać szczęk i ukazywać zębów w uśmiechu jak ziejący pies – powinna natomiast stulić usta tak, by przypominały ptaszęcy dzióbek. Jest to wyrazem skromności i oznaką cnót wszelakich, jakoż i dobrego wychowania – w każdym razie tak uważano w XVII, XVIII i XIX w. Ba!

Podobne zalecenia dawano paniom z dobrych domów jeszcze w początkach ubiegłego wieku. Współcześnie frazeologizm BUZIA w CIUP, będący określeniem sposobu ułożenia i trzymania ściągniętych ust, bywa używany także w innym znaczeniu – jako eufemizm niegrzeczności „zamknij buzię” czy wulgarnego „stul

gębę” albo „stul dziób”. Takie znaczenie nie jest jednak notowane w słownikach. Jeśli obawiamy się, że możemy zostać niewłaściwie zrozumiani, to zamiast prosić kogoś o złożenie BUZI w CIUP możemy zalecić mu, by STULIŁ USTA w RYJEK – i znaczenie, i nacechowanie stylistyczne pozostaną takie same.

 NCK.PL



© Marcelina Jamuszkiewicz

REBUSY



~~BA~~



~~O~~



~~MR~~

--	--	--	--	--	--	--	--



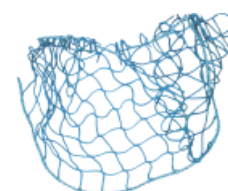
~~M=N~~



~~T~~



~~KA~~



~~S=N~~

~~Ć~~

--	--	--	--	--	--	--	--

LABIRYNT

Zaprowadź małpkę do bananów



KAĆCIK RODZICA

Lody, lody dla ochłody

 Archiwum WEM

Lody znane są na świecie już od ponad 5 tysięcy lat, choć bardziej przypominały wówczas znane dziś sorbety niż kremowe gałki. Na przyrządzanie lodowych deserów pierwsi wpadli Chińczycy, używając do tego lodu, śniegu, mleka i owoców. Lody znano też w starożytnej Grecji i Rzymie, ale dostępne były dla najbogatszych – cesarzy i królów. Na rozkaz władców bryły lodu sprowadzano z gór, skrapiano je winem, polewano miodem i przechowywano głęboko pod ziemią.

Historyczne przekazy wskazują, że w średniowieczu do Europy, a ściślej do włoskiej Wenecji, lody trafiły za sprawą weneckiego kupca i podróżnika Marco Polo.

Współczesne lody stworzył renesansowy architekt i kucharz Bernardo Buontalenti, mroząc kogel-mogel z mlekiem. W 1530 roku uczonego Marco Zimar opisał eksperyment, w którym do naczynia z pokruszonym lodem z solą włożono drugie naczynie z kremem, a topniejący lód spowodował obniżenie temperatury kremu. Tak powstały lody zbliżone do wodnych lodów, jakie znamy dziś, a w ich produkcji przodowały właśnie Włochy. Najstarsza wzmianka o sorbetach w języku polskim pochodzi z XVII w., od dyplomatów podróżujących do Turcji. W polskiej książce kucharskiej pierwszy umieścił je w 1783 roku Wojciech Wielądko, początkowo obecne były na dworze królewskim, dopiero potem trafiły do kuchni szlacheckiej. Jedną z pierwszych polskich receptur na lody zapisała w 1880 roku Florentyna Nie-wiarowska w książce „Doświadczone sekreta smażenia konfitur i soków oraz robienia konserw, galaret, marmolad, lodów, wódek, likierów, nalewek, ratafij najrozmaitszych konserw owocowych w spirytusie i occie, owoców suszonych w cukrze itp.”, jednak były wtedy podawane tylko w najbardziej ekskluzywnych lokalach.

Kiedy lodowa rewolucja trafiła – też za sprawą Włochów – za ocean, do Ameryki, szybko rozpoczęto masową produkcję lodów. Amerykanie szybko podchwycili lodowy temat i powoli rozprzestrzenili wiedzę o lodach na inne części kraju. Pierwsza



Lody to najpopularniejsza letnia przekąska dla dzieci i dorosłych

wytwórnia lodów powstała w XIX wieku w Baltimore. Sukces masowej produkcji był spowodowany za sprawą Niemca Carla von Linde, który wynalazł chłodziarkę w 1876 roku. Natomiast pierwszą maszynę do lodów stworzył w 1927 roku Włoch Otello Cattabriga z Bolonii.

Do upowszechnienia lodów w Polsce doszło w okresie międzywojennym, kiedy na ulicach Lwowa, Krakowa, Warszawy i Poznania zaczęto sprzedawać lody w dwóch waflach z wózków. Dopiero w latach 30. pojawiły się pierwsze pakowane lody produkowane fabrycznie – Pingwin. W okresie PRL popularne były lody Calypso i Bambino oraz lody z automatów.

Obecnie lody są najpopularniejszym deserem, a kompozycje lodowe i ich smaki

mnożą się w nieskończoność. Tak naprawdę lody to jedna z największych atrakcji dzieciństwa. Stanowią synonim bez troski, lata i radości, a lepkie od słodkiej masy palce i brody są namacalnym dowodem szczęścia. Dobrze nam znana melodyjka dobiegająca z furgonetki lodziarza daje sygnał do rozpoczęcia lata i – co za tym idzie – wakacji. Jednak gdy lodziarz nie pojawia się, mimo że drzewa w parku już się zazieleniły, a czerwiec

czeka za rogiem, zarówno dzieci, jak i dorośli, zaczynają się niepokoić. „Gdzie jest lodziarz?” Zuzanny Fruby to wierszowana opowiadka o lodach, sile przyzwyczajenia i nieskrępowanej wyobraźni.

**„I niby wszystko jest jak co roku,
tylko ta cisza budzi niepokój.
Milczy uparcie lodziarza dzwonek,
a przecież w parku wszystko zielone.”**

Jak tu zacząć lato bez lodziarza? Wszyscy nerwowo odliczają już monety, wybierają w myślach smaki, nadstawiają uszu, ale nigdzie nie słychać charakterystycznego ding-dong furgonetki z lodami. Atmosfera gęstnieje, a mieszkańcy zaczynają snuć najróżniejsze domysły: Czyżby znudziła mu się praca w lecie? Wpadł samochodem do jeziora? A może zatrzasnął się w zamrażarce? Pomysłowe matki kupują maszynkę do kręcenia lodów:

**„Dzieci próbują pełne zapału.
Miny im jednak rzedną pomatu.
Hitem się lody matek nie staną.
To nie to samo, kochana mamo!”**

I kiedy wszyscy już tracą nadzieję, tata z dachu dostrzega białą furgonetkę. Ciekawo, czy domyślić się, z jakiego powodu opóźnił się przyjazd lodziarza?

Opowieść Zuzanny Fruby z elementami czarnego humoru bardzo przypadnie dzieciom do gustu. Świetnie czyta się ze względu na rytmikę i rymy sąsiadujące, zwłaszcza w kontekście zbliżającego się lata i nadziei na nieograniczoną ilość lodów.



**SYLWIA WADACH
KLOCZKOWSKA**
Nauczycielka Szkoły
Języka Polskiego
im. św. Jana Pawła II
w Bostonie

Bibliografia:

- <https://wiadomosci.com/skad-sie-wziely-lody-co-bedzie-tegorocznym-hitem/>
- <https://prawdziwelody.eu/produkcja-lodow-w-polsce/>
- <https://pl.wikipedia.org/wiki/Lody>
- <https://dzintomikiem.pl/historia-mrozaca-krew-w-zytach-gdzie-jest-lodziarz-zuzanna-fruba/>





Nutmeg Home Assistance

Zatrudnimy
opiekunki
z doświadczeniem
do pracy ze
starszymi osobami

Praca z zamieszkaniem
oraz na godziny

Lic # HCA0001048

 860-560-6116 oraz 860-794-0766

Przechowuj w bezpiecznym miejscu!



**MARIHUANA JEST TOKSYCZNA DLA DZIECI I
ZWIERZĄT DOMOWYCH.**

Upewnij się, że dzieci nie mają dostępu do produktów z konopi.
Bezpieczne miejsce przechowywania może pomóc zmniejszyć
ryzyko przypadkowego spożycia konopi indyjskich i innych
substancji. Bądź bezpieczny.

PAMIĘTAJ:

- Trzymaj marihuanę w bezpiecznym i zamkniętym miejscu.
- Produkty z konopi indyjskich nie powinny być na widoku i w miejscu łatwo dostępnym.
- Nigdy nie zostawiaj produktów z konopi indyjskich w miejscach, gdzie mogą zostać przypadkowo użyte przez kogoś.
- Przechowuj produkty z konopi indyjskich w oryginalnych pojemnikach i zachowaj etykietę.



BE IN THE KNOW
CANNABIS CT

Odwiedź BeInTheKnowCT.org

BEZPŁATNA AKADEMIA dla Certyfikowanych Asystentów Pielęgniarskich

(Certified Nursing Assistant – CNA)

Zacznij karierę w służbie zdrowia
dzięki bezpłatnemu szkoleniu
w naszej Akademii dla CNA.

Nowe kursy ruszają co sześć tygodni.

Aplikuj już dziś!

www.hfsc.org



Zwiąż swoją przyszłość zawodową z pielęgniarstwem.



Bezpłatne szkolenie

Zacznij swoją karierę bez
ponoszenia kosztów
związanych z uzyskaniem
dyplomu.



Nauka i praktyka

Szkolenie połączone jest
z praktycznymi zajęciami
w zakresie różnych dziedzin
medycyny odbywającymi
się w naszej placówce.



Rozwój zawodowy

Po ukończeniu szkolenia
możesz podjąć pracę
w zawodzie.



Mentoring

Ucz się od
wykwalifikowanych
i doświadczonych
pielęgniarzy i pielęgniarek.

TRWAJĄ ZAPISY!

Nasze pięciodniowe szkolenie przygotowuje Cię do uzyskania
certyfikatu jako Certyfikowany Asystent Pielęgniarski (CNA).
Ilość miejsc ograniczona do 8 osób na każdy kurs.

Zajęcia:

Hospital for Special Care
Centrum Badań i Edukacji
370 Osgood Avenue
New Britain, CT 06053

Praktyki:

Hospital for Special Care
główny kampus
2150 Corbin Avenue
New Britain, CT 06053

Szkolenie jest bezpłatne.

Koszt podręczników i ubrań ochronnych ponoszą kursanci.

Kurs CNA oraz egzamin w celu uzyskania certyfikacji dostępne są tylko
w języku angielskim. Aplikanci muszą płynnie władać językiem angielskim.



Hospital for
Special Care

Zgłoś się już dziś!

Aplikuj na www.hfsc.org
lub zadzwoń pod

860-223-2761



Firma **FROM THE HEART HOME CARE**
zatrudni

OSOBY NA PEŁEN oraz PÓŁ ETATU od zaraz

Dobre warunki pracy i świadczenia.

Osoby z pozwoleniem na pracę.

Znajomość j. angielskiego mile widziana, nie wymagana.

Zgłoszenia oraz dodatkowe informacje osobiście w godzinach
między **9:30 a 3** bądź pod nr **tel. 860-882-4623**.



300 New Britain Road,
Unit 1B, Berlin, CT

Berkshire Hathaway Home Services
to niezawodny partner w sprzedaży bądź zakupie nieruchomości!



Maria (Jola) TURCZANIK

Tel. 860-573-5326

196 Berlin Turnpike, Berlin, CT 06037

E-mail: mariaturczanik@bhhsNE.com

**DOŚWIADCZENIE, WIEDZA
I TROSKA O KLIENTA**

- Bezpłatne konsultacje
- Dostęp do wykazu nieruchomości w całym stanie
- Wycena nieruchomości
- Pomoc w uzyskaniu pożyczki
- Pomoc w zatrudnieniu adwokata



**BERKSHIRE
HATHAWAY** | New England
HomeServices Properties

© 2014 An independently operated subsidiary of HomeServices of America, Inc., a Berkshire Hathaway affiliate, and a franchisee of BHH Affiliates, LLC. Berkshire Hathaway HomeServices and the Berkshire Hathaway HomeServices symbol are registered service marks of HomeServices of America, Inc.® Equal Housing Opportunity.

CONDOMINIUM na sprzedaż

Stamford – Downtown



Sophie Bednarczyk Realty
Lic. Real Estate Broker / Owner
Tel. 646-234-5903
sophiebrealty@gmail.com

2 sypialnie, pełna
łazienka, 875 sqf,
3 piętro, winda, balkon,
basen, parking na
2 samochody, teren
strzeżony, blisko do
pociągu i do centrum,
\$350.000



ŚWIĘTUJ Z NAMI DZIEŃ WYZWOLENIA

WSTĘP WOLNY
SOBOTA, 17 CZERWCA
11:00 – 16:00

Weź udział w corocznych obchodach Dnia Wyzwolenia organizowanych przez NBMAA!

Całodniowe wydarzenie będzie obfitować w atrakcje obejmujące występy artystyczne, muzykę, zwiedzanie galerii i oczywiście warsztaty artystyczne. To okazja, by wesprzeć lokalne firmy prowadzone przez Afroamerykanów oraz niezależnych artystów, a także do spróbowania regionalnych potraw serwowanych z food trucków.

DOWIEDZ SIĘ WIĘCEJ



Więcej ekspertów z zakresu medycyny sercowo-naczyniowej

Ekspertyzy w dziedzinach:

- Obrazowania serca
- Chorób układu krążenia
- Echokardiografii
- Nieinwazyjnej medycyny sercowo-naczyniowej

Lekarz mówi w języku angielskim i polskim

Przyjmuję nowych pacjentów:

NEW BRITAIN
100 Grand Street
860.224.5694

PROSPECT
74 Waterbury Road, Suite 1
203.527.9137



Hartford 
HealthCare
Heart & Vascular Institute

Marcin R. Dada, MD

NIGDY NIE JEST ZBYT WCZEŚNIE BY ZACZAĆ

Oszczędzać

**OTWÓRZ KONTO OSZCZĘDNOŚCIOWE
DLA DZIECKA W PSFCU, A ZYSKASZ
DODATKOWO**

\$50



Promocja trwa od 15 kwietnia do 5 czerwca 2023 r. Do otwarcia konta dla nieletnich obowiązują zasady członkostwa. Wymagany jest początkowy stan konta w wysokości \$10.00. Oferta dotyczy osób, które aktualnie nie posiadają konta dla nieletnich i nie posiadały konta dla nieletnich przez okres ostatnich 12 miesięcy. Przysługuje jedna wpłata w kwocie \$50.00 na osobę nieletnią. Kwota dodatkowej wpłaty będzie dostępna do wypłaty po upływie jednego (1) roku od założenia konta, o ile nie nastąpią wyjątkowe okoliczności. Dodatkowa wpłata podlega zgłoszeniu do Urzędu Skarbowego (IRS). Inne ograniczenia obowiązują.



1.855.PSFCU.4U
(1.855.773.2848)
www.psfcu.com



Your savings federally insured to at least \$250,000
and backed by the full faith and credit of the United States Government

NCUA
National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency



PSFCU is an Equal Opportunity Lender.



Rusz z nami po zdrowie!

Ból powstrzymuje Cię przed robieniem tego, co kochasz?
Nie musi tak być.

Możesz liczyć na nasz zespół specjalistów, który zapewni zindywidualizowane opcje leczenia w celu rozwiązania problemów ortopedycznych - zarówno chirurgicznych, jak i nie wymagających interwencji chirurga. Oferujemy najlepsze usługi w zakresie w medycynie sportowej, wstawianiu protez stawowych, chirurgii artroskopowej, zdrowiu kręgosłupa, leczeniu bólu, fizjoterapii i rehabilitacji, podiatrii, złamaniach kończyn oraz ortopedii ogólnej - i wszystko to tutaj, w samym sercu Twojej społeczności.

*Zrób pierwszy krok w powrocie do tego, co kochasz.
Umów się na wizytę już dziś!*

 **Bristol Health**
Medical Group

**ORTHOPEDIC
& SPINE HEALTH**

833.4BHDOCS | bristolhealth.org/ortho
Bristol | New Britain | Southington

KANCELARIA ADWOKACKA



Konsultacja
sprawy **GRATIS**

Ponad **20 lat**
doświadczenia

Adwokat LISA PYTERAK-MAINOLFI

MÓWIĘ PO POLSKU



**Owens, Schine,
& Nicola, PC**

Usługi Prawne od 1928

- obrażenia ciała
- sprawy kryminalne
- DUI – jazda pod wpływem alkoholu
- odszkodowania dla pracowników
- prawo rodzinne
- kupno-sprzedaż nieruchomości
- testamenty, sprawy spadkowe

799 Silver Lane, Trumbull, CT
(203) 375-0600

17 Lenox Place, New Britain, CT
(860) 356-7774

PRZEKAŻ DALEJ



Catherine Blinder
Chief Education
and Outreach Officer
CT Department
of Consumer Protection

Znalazłeś wymarzony dom? Upewnij się, że jest bezpieczny i że po kupnie nie zaskoczą cię niespodziewane naprawy

Przed kupnem domu: inspekcja

Brawo! Zakup pierwszego domu to powód do świętowania. Prawdopodobnie oszczędzałeś przez długi czas, dokładnie zastanawiałeś się, jaki jest twój budżet, myślałeś o znajdujących się w danej okolicy szkołach, obejrzałeś mnóstwo domów wystawionych na sprzedaż i marzyłeś o tym, jaki będzie twój wymarzony dom.

To ekscytujący czas, ale proces zakupu domu jest długi i skomplikowany, a kupujący powinien mieć pewność, że podejmuje mądre decyzje podczas przechodzenia przez ten proces. Znalezienie odpowiedniego domu i uzgodnienie ceny to dopiero początek.

Jedną z najważniejszych rzeczy do zrobienia jest zaplanowanie inspekcji domu przed podpisaniem ostatecznych umów. Jeśli kupujesz starszy dom, być może obejrzałeś go, uważnie przyglądając się wszystkim i zauważając nieco nierówne podłogi, łuszczącą się farbę na werandzie, ślady przeciekania na suficie, ogromny kocioł olejowy, wodę w piwnicy i wszystkie inne rzeczy, które mogą istnieć w starszym domu. Ale nawet jeśli kupujesz nowszy dom, nadal bardzo ważne jest zatrudnienie inspektora.

Nawet jeśli dom na pierwszy rzut oka wydaje się być w doskonałym stanie, estetyka domu może ukrywać prawdziwe problemy.

Czym jest inspekcja domu?

Inspekcja domu odbywa się po zaakceptowaniu oferty przez sprzedawcę i przed finalizacją transakcji, tzw. „closing”. Kupujący odpowiada za zaplanowanie i pokrywa koszt inspekcji domu, który zazwyczaj waha się od 300 do 600 dolarów, w zależności od wielkości domu.

Wysokiej jakości inspekcja domu może ujawnić krytyczne informacje o stanie budynku i jego systemów oraz instalacji. Ważną częścią inspekcji domu jest upewnienie się,



Archiwum WEM

Zakup domu to poważna decyzja, która powinna być poprzedzona inspekcją stanu budynku, aby mieć pewność, że miejsce będzie bezpieczne dla rodziny i nie pojawią się nieprzewidziane wydatki

że dom jest bezpieczny (rozważ włączenie do inspekcji testu radonu – radon jest bezwonnym gazem, który może powodować choroby płuc).

Jak znaleźć dobrego inspektora?

Skontaktuj się ze swoim agentem nieruchomości lub porozmawiaj z rodziną i przyjaciółmi, aby uzyskać rekomendacje. Jeśli szukasz online, sprawdź oceny, recenzje i upewnij się, że są one licencjonowane przez CT Department of Consumer Protection, jeśli mieszkasz w Connecticut. Podczas rozmowy z inspektorem poproś licencję do wglądu i wszelkie referencje od właścicieli domów w twojej okolicy.

Na co powinien zwrócić uwagę inspektor domowy?

Inspektor przegląda podczas inspekcji cały dom, od piwnicy po dach. Możesz poprosić o towarzyszenie mu podczas inspekcji.

Niektóre z rzeczy, na które inspektor powinien zwrócić uwagę, to:

- struktura budynku, w tym stan fundamentów i piwnicy;
- instalacje wodno-kanalizacyjne i elektryczne;
- HVAC, w tym klimatyzator, piec i podgrzewacze wody;
- kuchnia, w tym sprzęt AGD;
- elementy zewnętrzne, takie jak podjazd, weranda i inne przestrzenie poza domem;
- dach, rynny i okna;
- poddasze, zwłaszcza w celu znalezienia oznak pleśni i przecieków.

Jeśli weźmiesz udział w inspekcji i porozmawiasz z inspektorem, jest mało prawdopodobne, że raport końcowy będzie zawierał poważne niespodzianki. Ale ważne jest, aby zobaczyć niektóre rzeczy na piśmie, ponieważ będą podstawą do omówienia tego z agentem nieruchomości, prawnikiem i ewentualnie sprzedawcą.

Co daje przeprowadzenie inspekcji?

Raport z inspekcji daje dużo możliwości. Po pierwsze, możesz poprosić sprzedawcę o naprawienie pro-

blemów wymienionych w raporcie, renegecować cenę wywoławczą lub poprosić sprzedawcę o większy wkład w koszty zamknięcia. Masz kontrolę, jeśli raport z inspekcji wykazuje poważne problemy z domem. Wiele umów zakupu domu zawiera nieprzewidziane okoliczności, które pozwalają kupującemu anulować umowę zakupu, jeśli podczas inspekcji zostaną wykryte poważne problemy.

Zdecyduj z wyprzedzeniem, z czym możesz żyć – czy naprawa musi nastąpić przed wprowadzeniem się, czy może poczekać? Może zadowolony będziesz, że sprzedawca da ci pewną kwotę pieniędzy na naprawę po przeprowadzce, ponieważ nie ma wystarczająco dużo czasu przed zamknięciem? Jeśli sprzedawca zgodzi się na naprawy, musisz współpracować z agentem nieruchomości, aby upewnić się, że dana rzecz naprawdę została naprawiona w rzetelny sposób.

Jeśli natomiast sprzedawca zignoruje twoje obawy dotyczące wad domu – czyli odmówi ich naprawy lub zapłaty za to – być może nadszedł czas, aby wycofać się z umowy zakupu. Jeśli jesteś w stanie negocjować ze sprzedawcą najważniejsze naprawy i ostatecznie się wprowadzić, raport z inspekcji może pomóc w początkowych naprawach, które musisz wykonać w domu.

Zakup domu jest często największą inwestycją, jaką zrobimy, i powinien stanowić ogromną wartość dla ciebie i twojej rodziny. Zatrudnienie inspektora domowego może pomóc w podjęciu właściwej decyzji i zapewnić, że ty i twoja rodzina będziecie bezpieczni w nowym domu.

Aby uzyskać więcej informacji na temat przepisów dotyczących inspekcji w domu, odwiedź <https://portal.ct.gov/DCP/Common-Elements/Consumer-Facts-and-Contacts/Home-Inspector>

Pamiętaj – przekaż te informacje rodzinie i przyjaciółom i bądź bezpieczny!

OD POKOLEŃ SŁUŻYMY POLONII W TRUDNYCH CHWILACH



NEWINGTON
MEMORIAL
20 Bonair Avenue
Newington
860-666-0600



BURRITT HILL
FUNERAL HOME
332 Burritt Street
New Britain
860-229-9021

www.duksa.net

UBEZPIECZENIA!

PRZYJDŹ DO NAS!

- Wytlumaczymy Ci, na czym polega emerytura w USA i jakie benefity Ci przysługują
- Wyjaśnimy, na czym polega Medicare i Medigap
- Pomożemy Ci uzyskać Medicaid – szara karta
- Podpowiemy, jaki plan jest dla Ciebie najodpowiedniejszy, jeśli chorujesz/bierzesz leki etc.
- Udzielamy całkowicie BEZPŁATNYCH porad i kompleksowych konsultacji
- Prosimy umówić telefonicznie appointment



CIS – Twój lokalny przewodnik w planach ubezpieczeniowych

Dariusz Orłowski – Agent

CORPORATE INSURANCE SOLUTIONS, LLC MÓWIAMY
450 Main St, Suite 203, New Britain, 06051 PO POLSKU
(Jesteśmy na pietrze, w budynku Webster Bank w New Britain)

Tel. 860-499-4552 dorowski@cis-llc.com

Zgodnie z wprowadzonym od października 2022 prawem wszystkie rozmowy się nagrywają.



Monsignor Bojnowski Manor



Już od 40 lat dbamy
o społeczność
New Britain

TERAPIA – 7 DNI W TYGODNIU

Krótka rehabilitacja i długoterminowa opieka

5-gwiazdkowa jakość opieki wg Nursing Home Compare (www.medicare.gov)

50 Pulaski St., New Britain, 860-229-0336

ONE TRAVEL

travel you will love

TWOJA ZAUFANA, WIELOUSŁUGOWA
POLSKA AGENCJA!

POLECAMY SZEROKĄ GAMĘ USŁUG:



BILETY
LOTNICZE



SPRAWY
KONSULARNE



PAKIETY
WAKACYJNE



NOTARIUSZ
I APOSTILLE



TŁUMACZENIA
DOKUMENTÓW



WYSYŁKA
PACZEK I \$



ZDJĘCIA
PASZPORTOWE



TRANSPORT
NA LOTNISKA



WYJAZDY DO
KONSULATU



SPRAWY
IMIGRACYJNE

Służymy Polonii od 20 lat!



**TRANSPORT
NA LOTNISKA** dowóz i odbiór

Przekonaj się, dlaczego jesteśmy
#1 w New Britain!*

*wg sondaży New Britain Herald

ZAPYTAJ NAS O



**PROMOCYJNE CENY
NA PRZELOTY DO POLSKI
NA WAKACJE 2023!**

113 Broad Street, New Britain, CT06053
tel. 860-827-1244 fax 860-827-8088
e-mail: contact@onetravelllc.com

**Szybciej do domu.
Szybciej do zdrowia.**



**Podejmij właściwą decyzję
– wybierz ODREMONTOWANY
Autumn Lake!!**

Nasz ośrodek oferuje szeroki wybór zabiegów rehabilitacyjnych pozwalających na regenerację po przebytych operacjach oraz pomocnych w leczeniu różnych schorzeń. Zajęcia rehabilitacyjne odbywają się 7 dni w tygodniu z możliwością długoterminowego pobytu.

Polski oddział oferuje polsko-języczną opiekę, polskie potrawy, specjalne zajęcia oraz polską prasę.
U nas poczujesz się jak u siebie!

Poznaj Autumn Lake
i przekonaj się dlaczego wybiera nas lokalna Polonia!
Zarezerwuj swoją rehabilitację
przed planowaną operacją lub zabiegiem.
Poproś swojego lekarza o skierowanie do Autumn Lake.


AUTUMN LAKE
HEALTHCARE
at New Britain

Przyjmujemy
większość
ubezpieczeń.
Niskie koszty
dla osób
nieubezpieczonych

400 Brittany Farms Road New Britain, CT 06053
www.autumnlakenewbritain.com

PO DODATKOWE
INFORMACJE
PROSZĘ DZWONIĆ:

860-612-6009

**PRACUJESZ W CT?
ZNAJ SWOJE PRAWA!**



ZAROBKI

- ✓ Prawo stanu Connecticut wymaga wypłaty przynajmniej **\$15.00** za każdą przepracowaną godzinę.
- ✓ Należy Ci się także premia **50% za nadgodziny** po **40 godzinach** tygodniowo (overtime).
- ✓ Jeśli nie wypłacili Ci lub zaniżyli zarobki, nie płacą Ci za dojazd z warsztatu firmy na miejsca robót albo wymuszali od Ciebie haracz lub „działkę” – zadzwoń do nas już dziś po **bezpłatną i w pełni poufną poradę**.
- ✓ **Pomożemy Ci odzyskać niezapłacone zarobki, nawet jeśli:**
 - nie masz pozwolenia na pracę lub zielonej karty
 - umówiłeś się na dniówkę lub tygodniówkę
 - szef nazwał Cię kontraktorem, menedżerem lub „supervisor”
 - właściciel zamknął firmę

DYSKRYMINACJA, MOLESTOWANIE, BEZPRAWNE ZWOLNIENIA

Jeśli byłeś molestowany seksualnie przez szefa czy współpracownika albo byłeś dyskryminowany ze względu na wiek, płeć, pochodzenie narodowe, niepełnosprawność, orientację seksualną lub tożsamość płciową – zadzwoń do nas już dziś po **bezpłatną i w pełni poufną poradę**.

INNE KWESTIE?

Zadzwoń i dowiedz się!

Nie czekaj, aż Twoja sprawa ulegnie przedawnieniu!



MARIUSZ KURZYŃA

Adwokat i Radca Prawny

860-357-6070

uprawniony do wykonywania zawodu w Connecticut, Nowym Jorku, Maryland, Waszyngtonie, DC i Wirginii (współpracownicy uprawnieni w dodatkowych stanach)

Kancelaria Zipin, Amster & Greenberg, LLC
8757 Georgia Avenue, Suite 400, Silver Spring, MD
130 West Main Street, New Britain, CT

St. Joseph Festival

50th ANNIVERSARY

Saturday – June 17, 2023 ★ 12pm – 11pm

School Grounds – 53 Whitcomb St., Webster, MA

ENTERTAINMENT

Children's Talent Show 1pm
Piast Dance Group – 2 – 3 pm

FOOD TRUCKS

Andrzej's Polish Kitchen
Three Kings BBQ
Kona Ice
Mexican food
American food – hot dogs, hamburgers, chicken tenders
Ice Cream Truck
Sale of frozen Polish Food
Bar

BOOTHS

Raffle
Money Raffle
Spirit Shoppe
Games of Chance
Bounce Houses
Pastry Booth
Polish Booth
Kiddieland

MUSIC BY
Eureka DJs
– DJ Pawel & DJ Robert
12 – 4pm
Maestro Men
5 – 8 pm
Adam Chrola
8 – 11 pm



Directions: From I-395 take exit 2. At the ramp follow signs for Rt. 16 Webster (Main Street). Proceed through 2 sets of lights. Take the first left after the McDonalds, which is Lincoln St. Proceed up the street until you see twin towers of St. Joseph Basilica. You may park on the streets around the venue.

EMPLOYMENT OPPORTUNITY at a family-owned business



5 Peerless Way, Enfield, CT 06082
tel. 860-763-5557

CNC/Manual VTL CNC/Manual Machinists

- Knowledge of drawings, geometric dimensions & tolerances
- Able to use standard measuring instruments, micrometers, depth gages, verniers
- Strong math and problem solving skills

Benefits

- Insurance, health, dental & vision – Life insurance fully company paid
- 10 Paid Holidays and vacation
- 401K with match

Work week four 10-hour days and Friday overtime
Willing to train the right candidate

Please send resume and/or contact information to
sales@peerlesstool.com

PRACA w rodzinnej firmie



5 Peerless Way, Enfield, CT 06082
tel. 860-763-5557

CNC/Manual VTL CNC/Manual Machinists

- Znajomość rysunku technicznego, geometrycznej specyfikacji wyrobów i tolerancji
- Umiejętność korzystania ze standardowych przyrządów pomiarowych, mikrometrów, głębokościomierzy, wernierów
- Doskonała znajomość matematyki i zdolność analitycznego myślenia

Świadczenia

- Ubezpieczenie zdrowotne, stomatologiczne i okulistyczne; w pełni opłacone ubezpieczenie na życie
- 10 dni płatnego urlopu
- Program 401K z dofinansowaniem

Praca 4 dni w tygodniu po 10 godzin, piątki jako nadgodziny (overtime)
Przeszkolimy odpowiednich kandydatów

Prosimy o przesłanie CV oraz danych kontaktowych na
sales@peerlesstool.com



KRAKUS
Meat Market

Czas na grilla?

Nasze kiełbasy lubią ogień!

SPRAWDZONA
JAKOŚĆ.
NISKA CENA!

Polecamy duży wybór kiełbas grillowych, parówek i różnych dodatków do dań z grilla

259 Broad Street, New Britain, Connecticut, tel. 860-223-9020



543 West Main Street
New Britain, CT
beaconrx.com
860-225-6487

TWOJA POLONIJNA APTEKA W SAMYM CENTRUM NEW BRITAIN

- ✓ Wypełniamy recepty w 10 minut
- ✓ Bezpłatna dostawa leków do domu bądź biura
- ✓ W razie potrzeby recepty 24 godz. na dobę
- ✓ Rzetelne porady na temat leków i suplementów
- ✓ Wypełniamy recepty telefonicznie oraz przez internet
- ✓ Przyjmujemy wszystkie ubezpieczenia medyczne
- ✓ Znamy Twoje imię i mówimy Twoim językiem

Powiększyliśmy
naszą aptekę,
by lepiej służyć
naszym
klientom!

BEACON
PRESCRIPTIONS



Nowi klienci mile widziani.
Przeniesienie obecnych recept
do Beacon Pharmacy jest łatwe i szybkie.

MÓWIMY PO POLSKU



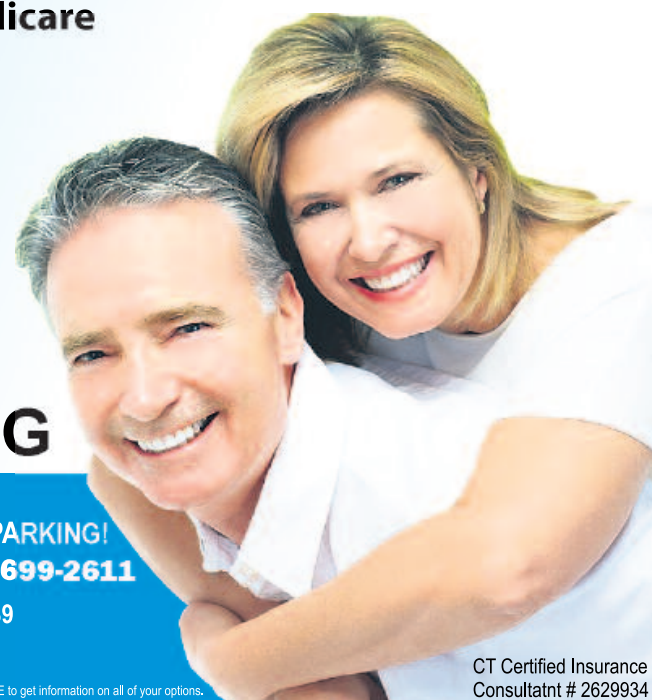
**Wyróżnia nas troska
o Twoje zdrowie**



medicare

DZWOŃ PO POLSKU!
(203) 699-2611

- Pomagam wybrać odpowiedni plan ubezpieczeniowy do Medicare
- Oferuję usługi Medicaid, ubezpieczenia na życie, ubezpieczenia zdrowotne i inwestycje
- Ze mną przeanalizujesz swoje dochody, aby sprawdzić, czy kwalifikujesz się na pomoc stanową, która pomoże Ci zapłacić za Twoją premię Medicare i leki na receptę
- Bezpłatna konsultacja!
- Pracuję także z Access Health



RAYMOND SENIOR PLANNING

Beata Raymond
Agent ubezpieczeniowy
w CT, MA i na FL,
doradca w sprawach
ubezpieczenia Medicare

UWAGA!!! NOWY ADRES OD 1 KWIETNIA:

195 WEST MAIN ST. | NEW BRITAIN – DARMOWY PARKING!
pon.-pt. 9am - 4pm, co druga sob. 9am - 12pm | tel. **203-699-2611**

ORAZ: 360 North Main St. Suite 5 | Southington, CT 06489
pon.-pt. 9am - 4pm | tel. **(203) 699-2611**

We do not offer every plan available in your area. Any information we provide is limited to those plans offered in your area. Please contact Medicare.Gov or by phone at 1-800-MEDICARE to get information on all of your options.

CT Certified Insurance
Consultant # 2629934



DOUBLE K TRUCKING
DUMPSTER RENTAL AND SERVICES



**Dynamicznie rozwijająca się
firma transportowa
Double K Trucking,
LLC z Dudley, Massachusetts**

zatrudni od zaraz KIEROWCÓW
z prawem jazdy CDL Class A

Skontaktuj się z nami – warto porozmawiać:

 **860-382-8466**

Tragiczna śmierć polskiego alpinisty w Szwajcarii

Zginął Kacper Tekieli

 Justyna Kowalczyk/Facebook

Kacper Tekieli, uważany za jednego z najlepszych polskich wspinaczy, zginął tragicznie w Alpach podczas wspinaczki na Jungfrau. Miał 38 lat. Prywatnie był mężem polskiej olimpijki i biegaczki narciarskiej Justyny Kowalczyk.

Wiadomość o jego śmierci została potwierdzona 18 maja. Dwa dni wcześniej alpinista wyruszył w góry, aby zdobyć kolejny czterotysięcznik. Tekieli był w trakcie realizacji projektu zakładającego zdobycie wszystkich 82 czterotysięczników. Dotąd zdobył już Bishorn (4153 m n.p.m.), Weissmies (4017 m n.p.m.), Lagginhorn (4010 m n.p.m.), Allalinhorn (4027 m n.p.m.), Strayhorn (4190 m n.p.m.) i Rimpfishorn (4199 m n.p.m.), Jungfrau (4158 m n.p.m.) był kolejny na liście.

Szwajcarskie służby podjęły akcję ratunkową niezwłocznie po zaalarmowaniu przez zaniepokojoną brakiem kontaktu z mężem Justynę Kowalczyk. Na pomoc bez wahania ruszyli też polscy wspinacze



Kacper Tekieli zginął podczas zejście ze szczytu Jungfrau w Alpach

Andrzej Bargiel i Janusz Gołąb, którzy w tym celu przylecieli do Szwajcarii. Niestety, gdy w lawinisku odnaleziono Tekielego, już nie żył.

Kacper Tekieli urodził się 23 listopada 1984 r. w Gdańsku. Ukończył studia filozoficzne i zajmował się wspinaczką sportową, której był instruktorem. Ten tytuł został mu nadany przez Polski Związek Alpinizmu. W Tatrach przeszedł około 300 dróg wspinaczkowych. W listopadzie 2019 r. bez użycia liny pokonał północno-wschodnią ścianę Eigeru drogą Laupera, o czym rozpisywały się światowe media. W 2021 r. razem z Maciejem Ciesielskim i Piotrem Sułowskim dokonali pierwszego zimowego przejścia Expandera, czyli najsłynniejszej tatrzańskiej łańcuchówki.

W 2020 r. Tekieli poślubił Justynę Kowalczyk, dwukrotną mistrzynię olimpijską i mistrzynię świata. 2 września 2021 r. para doczekała się syna Hugo.

 JLS

FC Barcelona z Lewandowskim w składzie pierwszy raz od 4 lat sięgnęła po mistrzostwo Hiszpanii

Polak królem La Ligi

 Getty Images

FC Barcelona po wygranym 14 maja meczu z Espanyolem, na cztery kolejki przed końcem sezonu, zapewniła sobie tytuł mistrza Hiszpanii. Jest to 27. triumf Blaugrany w historii i pierwszy od czterech lat – ostatni raz liderem La Ligi drużyna z Camp Nou była w 2019 r.

Do uzyskania mistrzowskiego tytułu przez FC Barcelonę w pełni przyczynił się Robert Lewandowski, dla którego jest to pierwszy sezon w katalońskich barwach. W meczu z Espanyolem, który

okazał się decydujący o mistrzostwie, Polak strzelił dwa gole. Obecnie 34-letni napastnik z dorobkiem 23 trafień (na dzień oddania tego wydania do druku) przewodzi klasyfikacji strzelców hiszpańskiej ekstraklasy, pewnie zmierzając po koronę króla strzelców La Liga. Jeśli mu się to uda, to zostanie pierwszym piłkarzem z najlepszych pięciu lig europejskich, który sięgnął po koronę króla strzelców aż sześć razy z rzędu i tym samym przebiję wyczyn Lionela Messiego oraz Jeana-Pierre'a Papina.

 JLS



Robert Lewandowski ma szansę zdobyć w tym sezonie tytuł króla strzelców La Ligi

Szymon Marciniak poprowadzi finał Ligi Mistrzów

Sukces polskiego arbitra

 Shutterstock



Szymon Marciniak jest drugim w historii arbitrem, który w ciągu jednego sezonu będzie prowadził finały dwóch najważniejszych piłkarskich imprez: mistrzostw świata i Ligi Mistrzów

UEFA oficjalnie ogłosiła, że finałowe spotkanie Ligi Mistrzów, które rozegrane zostanie 10 czerwca na Ataturk Olympic Stadium w Stambule, poprowadzi Szymon Marciniak.

To historyczny sukces Polaka. Polski arbitr będzie drugim w historii sędzią, który w jednym sezonie poprowadzi zarówno finał mistrzostw świata (Marciniak sędziował finałowy mecz Francja – Argentyna na mundialu w grudniu ubiegłego roku), jak i finał najbardziej prestiżowych rozgrywek klubowych na świecie. Do tej pory tylko Howard Webb miał ten zaszczyt i w trakcie jednego sezonu prowadził obydwa finały.

W spotkaniu finałowym Ligi Mistrzów zmierzą się ze sobą Manchester City i Inter Mediolan.

 WEM

POLAMER

www.polamerusa.com
773-685-8222

**Imieniny, Urodziny, Rocznice
i inne imprezy okolicznościowe**

Wyślij kwiaty, bądź zestaw upominków dla BLISKICH w POLSCE
Z GWARANTOWANĄ DOSTAWĄ DO DOMU!



„Prewentorium” (I)

Nusia jechała z mamą autobusem, trzymając głowę na jej kolanach. Nawet w najkrótszej podróży męczyła ją choroba lokomocyjna.

Prewentorium znajdowało się zaledwie dwadzieścia kilometrów od ich miasteczka, ale to i tak była wystarczająca odległość, aby Nusia zakończyła podróż ledwo żywa.

– Nowy Dębnik, jesteście na miejscu, wstań, wysiadamy – ponagliła mama w obawie, że Nusia zwymiotuje.

A ona patrzyła na mamę nieprzytomnym wzrokiem, zastaniając ręką usta.

– No... szybciotko, szybciotko... wytrzymaj jeszcze, już wysiadamy, tykniesz powietrza, to zaraz ci przejdzie.

Nusia ze spuszczoną głową szła obok mamy, trzymając ją mocno za rękę.

– Mamo... ja nie chcę. Ja się boję!

– Nie marudź... nie będziesz tu długo... będę często cię odwiedzała, będę przyjeżdżała tym autobusem, sama widziałaś, jak szybko przyjechał. No i popatrz, ile tu zieleni, las dookoła. U nas nad Wisłą to tylko marne łąki i wierzby – pocieszała ją.

– A zapakowałaś mojego pieska?

– Co? Tego brudasa! Chyba wstydiłabyś się spać z tym filcakiem przy koleżankach, jesteś już duża, przecież poszłaś już do szkoły. Prawie wycalowałaś mu dziury na głowie, jak on wygląda... pożałuj się Boże.

– Ale to mój przyjaciel, tylko obiecaj, że go nie wyrzucisz... że jak wrócę, to będzie na mnie czekał...

– No dobrze, obiecuję, że nie wyleci na śmietnik, choć mam ogromną ochotę to zrobić... Jak ty go tam nazywasz, Czaju?

– Ależ mamo... – jęknęła Nusia.

– No, dobrze już. Jak będziesz grzeczna i nie będziesz mi tu wyła, to kupię ci nowego misia.

– Ale ja nie chcę żadnego nowego misia, ja chcę mojego pieska – wykrzywiła usta, łkając.

– O Jezu, trzymajcie mnie, no już wystarczy, zaraz będziemy na miejscu.

– Zobacz, Nusia, to chyba tu... zobacz, jak ładnie, jak dużo kolorowych liści z tych wielkich drzew – wesołym głosem zawołała mama, podrzucając kilka już opadłych kolorowych liści, nawet jeden zaczął się na jej rudym kapeluszu.

– No popatrz, jaki ładny i duży budynek!

Nusi nie chciało się podnieść głowy i tylko potakiwała mamie. Nie chciała niczego widzieć. Wolalaby teraz siedzieć z koleżanką w ławce na lekcji polskiego pani Bobrowskiej i uczyć się pisać literki w zeszytce w wąskiej linii, piórem ze stalówką maczaną w atramentem z kałamarza. Nawet by jej nie było przykro, gdyby koleżanka z ławki jak zwykle skrytykowała jej szlaczki w zeszytce, z zadowolonym: – Ale szkaradne!

Przed budynkiem prewentorium wyszedł tęgi mężczyzna z przyprószonymi siwizną włosami, ubrany w biały kitel zapinany na plecach. Uśmiechnął się szeroko i zapytał:

– To zapewne ty jesteś nową pacjentką, jak masz na imię?

– Ania, ale wszyscy wołają na mnie Nusia.

– A ja jestem Andrzej Pietrzyk i jestem tu pielęgniarzem. A do której chodzisz klasy?

– Do pierwszej.

– No to świetnie, widzę, że jesteś reżolną dziewczynką, tu też będziesz chodziła do szkoły, co prawda nie ma tu pierwszej klasy, ale wszystkie młodsze dzieci uczą się w jednej grupie, każde uczy się czego innego, a panie nauczycielki są bardzo miłe i jest wesoło.

Nusia popatrzyła na mamę wrogo i wyrzuciła jednym tchem:

– Jak to będę chodziła tu do szkoły, przecież miałam być tu krótko!

Kiedy mama wracała do domu autobusem, Nusia siedziała w szpitalnej łazience na drewnianym krześle owinięta ręcznikiem, z gumową sondą w nosie. Nawet nie zdążyła pożegnać się z mamą. Rurka drażniła jej gardło i powodowała odruch

wymiotny, który nie zdążył się jeszcze uspokoić po podróży. Pan Pietrzyk stał nad nią i krzychał

– No, połkaj tę sondę, bo jak nie, to ktoś zawołał, żeby cię przytrzymał, a ja wtedy wpełchnę ci ją na siłę i przestań mnie kopać, dziecko, zrozum, to ważne badanie, będziemy dotąd siedzieć w tej łazience, aż to zrobisz.

Nusia spocona, splotkana i zmęczona w końcu przestała stawiać opór, a pan Pietrzyk dokończył badanie.

– Tu nie musisz chodzić w piżamie, umyj buzię i idź do jadalni, zaraz ci pokażę, gdzie to jest, usiądź na ławeczce i poczekaj na mnie.

Nusia już nie protestowała, siedziała na drewnianej ławce wzdłuż długiego stołu przykrytego ceratą w drobną kratkę i czekała na pielęgniarkę, nawet nie podejrzewała, że będzie tu jadała jeszcze przez kilka miesięcy.

Pan Pietrzyk wrócił szybko, trzymając w swoich pulchnych dłoniach talerz i przekrojony na pół bułkę posmarowaną masłem. Talerz był pełen mlecznej owsianki, a bułka wydawała się Nusi ogromna. Pan Pietrzyk zachęcał ją

– Jedz, musisz teraz dużo jeść, inaczej nie wyzdrowiejesz. To wszystko musisz zjeść, już ja tego dopilnuję.

Nusia zacerpnęła zupę aluminiową łyżką, jadła powoli, połkując też tzy, które nadal płynęły obficie po jej małej buzi. Bułka, choć smaczna, nie mieściła się w jej małym żołądku, ale pielęgniarz zmusił ją do zjedzenia całej, strasząc, że jeśli nie zje wszystkiego, to nakarmi ją przez tę rurkę, co podczas badania, prosto do żołądka.

– A teraz siostra Stasia zaprowadzi cię do twojej sali, do koleżanek, ja już nie będę cię męczył.

W drzwiach jadalni stała pielęgniarka, siostra Stasia, młoda, drobna blondynka w białym fartuchu i w białym czepek z czarnym paskiem na blond włosach. Uśmiechnęła się do Nusi. Wydała się Nusi bardzo ładna i miła, więc dziewczynka ufnie podała jej rękę.

– Nie płacz, zobaczysz, jakie masz w swojej sali wesołe koleżanki.

W drugiej ręce Nusia dźwigała tornister wypełniony książkami, zeszytami i przyborami – wszystkim, czego potrzebowała do nauki. Jej ubrania mama przekazała już wcześniej panu Pietrzykowi.

Sala, w której zamieszkała Nusia na całe dziewczęce miesiące, była przestronna, z wysokimi oknami i szerokimi parapetami. Mieściło się w niej sześć metalowych spi-

talnych łóżek i sześć szafeczek – nakastlików, wszystkie łóżka były zajęte, oprócz tego jednego przy oknie, które czekało na nią – z białą płócienną pościelą i burym kocem, na którym widniała czerwona szpitalna pieczęć.

– Ubrania masz w nakastliku, a tornister schowaj pod łóżko – poleciała siostra Stasia – zostawiam cię teraz samą, musisz odpocząć, a najlepiej prześpij się. Koleżanki poznasz, jak wrócą z lekcji, jeszcze to trochę potrwa.

Nusia położyła się na łóżku, owinięta się kocem i szybko zasnęła. Obudziły ją dziewczęce śmiechy i poszturchiwania

– Ej, królowno, nie śpij, te, miastowa, obudź się – usłyszała.

Momentalnie usiadła na łóżku i wszystkie przyglądały się sobie.

– Te, mała, jak masz na imię?

– Nusia, to znaczy Ania.

– Aaaaa, Ania-srania, to już lepiej Anka. Dobra, dziecinko, jak się nas będziesz słuchała, to będzie ci tu z nami całkiem dobrze. Masz coś słodkiego albo może krem Nivea? Masz do mnie mówić Jasia, ta największa to Marysia, jeszcze jest Zośka, Elka i Ewa.

Nusia wytrzeszczyła oczy i nie bardzo rozumiała, co one od niej chcą, a zresztą i tak niczego takiego nie miała, co potwierdziło przeszkanienie Nusi nakastlika z rzeczami.

– To nic, napiszesz do matki list, niech ci przyśle, albo najlepiej niech przywiezie i jeszcze jakąś perfumę, bo Marysia musi podobać się Zbyszskowi. Widziałyśmy przez okno twoją mamę, jaka elegantka – kapełusz, płaszczek, butki na obcasach, ho ho!

Marysia miała niecałe osiemnaście lat, była wyższa i tęższa od Nusinej mamy, wszystkie dziewczęta były starsze od Nusi i pochodziły z okolicznych wiosek.

Nusia myślała, że będą tu tylko dzieci, takie jak ona, a tu proszę, takie duże dziewczyny, zdziwiła się też, że w prewentorium byli chłopcy.

* * *

– Dziewczęta, pobudka! – siostra Czesia pokrzykiwała wesoło – wstawać, śpiochy! O... nowa koleżanka, jaka ładna dziewczynka i też chora, biedulka! No, raźniej! Umyjcie buzie i zęby, ubierzcie się i zaraz do mnie do dyżurki, wiecie po co, weźcie nową ze sobą.

Nusia nie wiedziała, po co, ale miała przeczucie, że to niedopowiedziane przez siostrę, to coś niezbyt przyjemnego.

cdn.

Małgorzata Żurecka
Redaktor strony Edward Bolec

Małgorzata Żurecka – poetka, autorka 7 tomików wierszy i zbioru opowiadań „Nusia”. Od 2020 prezes rzeszowskiego oddziału Związku Literatów Polskich, należy do Unii Poetyckiej Wojciecha Siemiona. Laureatka konkursów poetyckich i dwukrotnie nagrody Złote Pióro, odznaczona w 2017 honorową odznaką „Zasłużony dla Kultury Polskiej”. W 2021 roku otrzymała Międzynarodową Nagrodę Literacką NAJ! NAAMAN w kategorii – za twórczość.



TWO WORDS TO THE WISE



Robert A. Rothstein

University
of Massachusetts
Amherst
rar@umass.edu

The Warsaw Zoo

On June 4, 1927, the administration of the city of Warsaw (*Magistrat*) adopted a resolution calling for the establishment of a municipal zoo in the Praga district of the city. The Zoo opened to the public 75 years ago, on March 11, 1928. Its first director was Wenant Burdzinski, the founder of the zoo in Kiev, who died of acute pneumonia in December of that year. He was succeeded in June of the following year by Jan Żabiński (1897-1974), a talented junior faculty member (*adiunkt*) of the Department of Animal Zoology and Physiology of the Warsaw University of Life Sciences (*Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego*). Except for the war years, Żabiński held the post of director until 1951, when he was removed on political grounds: his service in the underground Home Army (*Armia Krajowa*) during the German occupation.

Żabiński was particularly concerned with the preservation of endangered species. One of his successes was the birth in 1937 of a female elephant (*słonica*), who was named *Tuzinka* (from *tuzin*, the word for “dozen”) because she was the twelfth elephant born in captivity. She quickly became a favorite of Varsovians. Żabiński was also partially responsible for the survival of the European bison (*żubr*). During the occupation the Germans moved *Tuzinka* and other animals to zoos in Germany.

Żabiński and his wife Antonina (1908-71) became internationally known after the war for saving perhaps as many as three hundred Jews who had escaped from the Warsaw ghetto and for hiding them and soldiers of the *Armia Krajowa*. They hid them in the spacious underground of their residence on the territory of the Zoo (called “the Crazy Star Villa” [*Willą pod Zwariowaną Gwiazdą*]) or other areas of the Zoo. In 1965, the Yad Vashem Institute in Israel awarded Antonina and Jan Żabiński the title of Righteous Among the Nations. Jan Żabiński said that he had risked harboring the Jews not because they were Jews, but because they were being persecuted (*ryzykowałem i dałem schronienie nie dlatego, że byli Żydami, lecz dlatego, że byli prześladowani*). “If those being persecuted were Germans,” he said, “I would have behaved in the same way. After all we are talking about people who were condemned despite the fact that they had done nothing wrong. It was appalling.” (*Gdyby prześladowani byli Niemcy, postępowałbym tak samo. Mowa bowiem o ludziach, którzy zostali skazani, choć niczego złego nie zrobili. To było przerażające*.)

Antonina Żabińska’s memoirs, published as *People and Animals (Ludzie i zwierzęta)*, served as the basis for Diane Ackerman’s 2007 book *The Zookeeper’s Wife*, published in 2009 in Polish as

Azyl. Opowieść o Żydach ukrywanych w warszawskim zoo (Asylum. The Story of Jews Hidden in the Warsaw Zoo) and ultimately for the 2017 film *The Zookeeper’s Wife* (known as *Azyl* in Polish). Jennifer Chastain starred in the title role.

Today the zoo covers about 40 hectares (99 acres) in central Warsaw and is home to over 12,000 animals representing more than 500 species. The zoo website (<https://zoo.waw.pl/wizyta-w-zoo/mieszkańcy-zoo>) has “biographies” of some of its residents, which I assume change periodically (the biographies, not the residents). The current first listing is for Arnold, the Javan mouse deer (*konczyl jawajski*), whose homeland is the Indonesian island of Java, but who came to Warsaw from a zoo in Bern, Switzerland. Mouse deers are among the world’s smallest hoofed mammals. The *konczyl* weighs only 1.5-2 kg, and its limbs are comparable in diameter to a pencil.

Next is a family of maned pampas animals (*pampasowce grzywiaste* or *wilki grzywiaste*), Tina and Chappi and their children. These animals, native to the pampas (the grasslands of South America), walk in a sequential way like camels and giraffes, i.e., the legs on one side of the body move simultaneously, and not alternately as in the case of most animals. Azizi is a 24-year-old gorilla, who came to Warsaw from Zurich, where he was born. He is accompanied by two younger gorillas, 8-year-old Viking and 10-year-old Bwana. It’s odd that the latter has a name that means “sir” or “lord” in Swahili. It may be familiar from American films set in Africa, in which it is erroneously used by natives in addressing white men. Azizi is a Swahili boy’s name meaning “precious treasure.”

Since the Zoo cannot provide its flamingos (*flamingi*, singular *flaming*) with the large company that they prefer, a mirror-lined gazebo (*altanka*) creates the illusion of a multitude of the birds. Thanks to this trick, according to the Zoo, “their sense of security increases and they feel happy” (*wzrasta ich poczucie bezpieczeństwa i czują się szczęśliwe*). They owe their pink color, it turns out, to the carotenoids (red pigments) in their natural diet (think “carrot”). The Zoo has two adult sloths (*leniwece*), the male Paavo and the female Amy, who live in the birdhouse (*ptaszarnia*, from the older word for “bird” - *ptach*), presumably because of their habit of hanging upside down (*do góry nogami*). The Sloth Conservation Foundation argues that although the English name “sloth” and the animal’s name in other languages, such as Polish *leniwiec* (from *leniwy* “lazy”) refer to laziness, the sloth is not lazy, just slow. I suspect that the name Paavo, the Finnish and Estonian version of “Paul,” was a zookeeper’s idea of a joke since Paavo Nurmi

(1897-1973), called the “Flying Finn,” was a Finnish middle-distance and long-distance runner who held simultaneous world records in the mile, the 5000-meter and the 10,000-meter races, a feat which has never been repeated.

Several other denizens of the Zoo are introduced on the website. There are two rhinoceroses: the male nosorożec Kuba and the female Shikari. The English name comes from the ancient Greek words for “nose” and “horn”; the Polish name is similarly built – from *nos* and *róg*. There does not seem to be a separate word for a female rhino. *Kuba* is a diminutive of Jakub; and strangely *Shikari* is from an Urdu or Hindi word for “hunter” or “tracker.” There is a separate word for a female chimpanzee: *szympansica* (masculine *szympans*, from a Bantu language of Angola, first recorded in English in 1738). The Warsaw *szympansica* Lucy is a star of the Zoo, whose abstract paintings are sold at auction to raise money for the rescue of gorillas in Africa.

There are two hippopotamuses, the 10-year-old Hugo and the nearly thirty years older Pelagia (perhaps named after one of the saints with that name). English “hippopotamus” and Polish *hipopotam* derive from Greek *hippopotamos* (“river-horse”), via Late Latin. The oldest inhabitant of the Zoo is Fredek, the jabuti tortoise (*żółw żabuti*). According to the Zoo website, the previous director of the Zoo, returning from Antarctica via Brazil, bought him at a local market thereby saving him from death in turtle soup.

There is a list of animal species with their names in Polish, English and Latin at <https://zoo.waw.pl/en/about-us/animal-species>. The list includes 67 mammals (*ssaki*), 189 birds (*ptaki*), 70 reptiles (*gady*), 17 amphibians (*płazy*), 98 fishes (*ryby*) and 102 invertebrates (*bezkręgowce*).

In August 2020, Dr. Agnieszka Czujkowska, Director of Animal Rehabilitation in the Zoo, announced the start of an experiment to study the possible use of hemp oil (CBD) to treat stress in elephants. Erna, the oldest of the four elephants in the Zoo, had died, and the second oldest, Fryderyka, seemed to be grieving the loss. According to Dr. Czujkowska, medical cannabis has been used worldwide to treat dogs and horses but “this is probably the first initiative of its kind for elephants.” The initial doses will be comparable to those given to horses: a vial’s worth of a dozen drops of CBD oil, two or three times a day. The Zoo will monitor the level of the stress hormone cortisol in the elephants’ urine and stool (*mocz i kał*). News of the experiment was widely reported in Poland and internationally, but Dr. Czujkowska didn’t expect any conclusive results for two or more years.

Pustelnicy w XXI wieku?

 podkarpackie.eu/Michał Bosek



Pustelnia św. Jana z Dukli – obecnie w formie „Kościoła na Puszczu” – znajduje się na zboczach góry Zaśpít w Beskidach

Galopujący i konsumpcyjny świat, wszechobecna cyfryzacja, stres... Przy tym wszystkim, co nas otacza dokoła, istnieje też inny świat, w którym wyciszenie i odosobnienie jest wartością. Pustelnicy wciąż są i żyją swoim rytmem.

Pierwsi pustelnicy, zwani anachoretami, pojawili się około III w. na terenach Egiptu i Palestyny. Przeobrażenia na świecie wpłynęły na liczne zmiany w sposobie życia ich następców, jednak pewne zasady pozostały. Pustelnicy żyją według określonej reguły. Mieszkają z dala od miejskich zabudowań, ale nie izolują się całkowicie, bo życie pustelnicze nie powinno być traktowane jak ucieczka od świata. Utrzymują się z pracy własnych rąk. Jeśli chodzi o Europę, najwięcej ślubów pustelniczych złożono we Francji. W Polsce mieszka znacznie mniej takich osób.

Czy doskwiera samotność?

Większość osób nie pojmuje, jak można żyć w odosobnieniu na dłuższą metę. Pustelnicy uważają, że nie są samotni, bo w pustelni żyje się z Bogiem. Pustelnicą czy pustelnikiem może zostać zarówno osoba świecka, jak i duchowa. W Polsce przewagę stanowią siostry zakonne. Przygotowanie do życia pustelniczego trwa około 10 lat. W tym czasie osoba, która

postanawia złożyć śluby pustelnicze, studiuje dzieła teologii i praktykuje modlitwę w ciszy. Wielu pustelników wybiera mało zaludnione okolice Bieszczadów, a także niewielkie wsie w innych różnych rejonach kraju.

Jak wygląda ich dzień?

Praktykowanie modlitwy kontemplacyjnej, medytacja, studiowanie pism – to ważne elementy dnia. Niektóre liturgie mogą odbywać się nawet w nocy. Czas wypełnia także uprawa ogrodu, przygotowywanie posiłków, praca zapewniająca minimalne utrzymanie (choć pustelnicy mogą też przyjmować jałmużnę). Zarobek może pochodzić np. z rzeźbiarstwa, zbierania ziół, przygotowanych własnoręcznie przetworów czy miodów. Pustelnik może przyjmować pielgrzymów czy gości w specjalnie do tego przygotowanym pomieszczeniu, ale jak najrzadziej.

Warto wiedzieć, że w Polsce są trzy Pustelnie, których nie można mylić z miejscami odosobnienia – to miejscowości: w powiecie tucholskim, szamotulskim i waleckim. Jest też szczyt o nazwie Pustelnia w Górach Kruczych i Pustelnia – jedna ze skał w rezerwacie przyrody Skamieniałe Miasto w Ciężkowicach.

 HALINA KOSSAK

Fenomen skarbonki


Większość z nas miała lub po prostu pamięta świnkę-skarbonkę. Łatwo taką też nabyć i dziś, choć przedmiot o tej funkcji ma wiele nowych, wyszukanych form. Jest licząca skarbonka, skarbonka-bankomat, minisejf na biurko, skarbonka Iron Man, Jednoróżec, Zombie, Czaszka, karna skarbonka na monety za niecenzuralne słowa czy nierzucone papierosy.

Niepozorne, małe skarbonki to wynalazek starszy niż wszelkie banki. Jak się okazuje, najdawniejsze ich egzemplarze pochodzą z II wieku przed naszą erą, a znaleziono je w greckiej kolonii Priene na terenie Azji Mniejszej. W wielu kulturach stosowano przedmioty tego rodzaju, a długo przyjmowały one formę glinianych stojów.

Dlaczego to zwierzę

Średniowieczne stoiki wykonane były z gliny, a jedna z odmian tego tworzywa nosiła staroangielską nazwę pygg. Na przestrzeni stuleci wymowa tego słowa uległa zmianie i zamiast brzmieć jak pug, upodobniła się do pig (ang. świnia). Ewolucję przeszła także wymowa słowa picga (w staroangielskim – świnia), zbliżając się do dzisiejszego brzmienia pigge (piggy we współczesnym angielskim to świnka). Faktem stało się więc, że słowa oznaczające gliniany słoń i świnkę zaczęły brzmieć niemal tak samo. W XIX w. pewien brytyjski garncarz wykorzystał połączenie dwóch podobnie brzmiących słów w jednym przedmiocie. W ten sposób narodziła się skarbonka-świnia. Są też wątki przeczące temu wy tłumaczeniu, bo podobno mieszkańcy Indonezji ponad sześć wieków temu używali skarbonek w kształcie świni i wątpliwe, by miało to coś wspólnego z wpływem kultury brytyjskiej.

Wartość kolekcjonerska

Długo świnki-skarbonki były jednorazowe i żeby dostać się do zebranych pieniędzy konieczne było ich rozbicie. Obecnie świnki mają najczęściej zamontowany korek, który można odkręcić i wyjąć z brzucha zaoszczędzoną sumę. To pozwala na podkradanie, ale i dłuższe używanie rzeczy, a także ocalenie pamiętki, bo nie brak kolekcjonerów. Z czasem pod wpływem upowszechniania się płatności bezgotówkowych, kart płatniczych i rachunków bankowych skarbonki mogą być coraz rzadsze, tym samym wartość kolekcji wzrośnie. Dobrze byłoby mieć to na uwadze przy porządkowaniu mieszkania czy strychu. Pochodząca z wyspy Jawa 650-letnia skarbonka w kształcie dzika wyceniona została na 10 tysięcy dolarów. Na serwisach aukcyjnych pojawiają się różne okazje, np. wiktoriańska świnka za 400 brytyjskich funtów. 

 Archiwum WEM



Podarowanie dziecku świnki-skarbonki może być doskonałą okazją do tego, by zachęcić je do oszczędzania i racjonalnego gospodarowania pieniędzmi

90. urodziny Zofii Kucówny

Zofia Kucówna 12 maja br. skończyła 90 lat. Urodziny obchodziła w Domu Artystów Weteranów w Skolimowie, gdzie przebywa od 7 lat. Przygotowano jej tort, były podziękowania od prezidenta, a nawet koncert jazzowy. Jubilatka ze wzruszenia ocierała łzy.

Urodzona w 1933 r. Kucówna podczas niedawnej uroczystości powiedziała, jak bardzo docenia wszystko, co spotkało ją w życiu. Dziękowała współmieszkańcom – artystom i dyrekcji ośrodka – za opiekę i rozpieszczanie jej. Dodała: „Jestem szczęśliwa”.

Jubilatka przyznawała, że teatr to najlepsze, co mogło ją spotkać. Wcześniej planowała zostać malarzką, uczęszczała do liceum plastycznego. Gdy wzięła udział w konkursie recytatorskim i wygrała, nauczycielka podpowiadała jej studia aktorskie. Poszła do PWST w Krakowie. Debiutowała w filmie

„Deszczowy lipiec”, potem zagrała w filmach: „Spirala”, „Pestka” czy „Sabina” oraz w serialach: „Szyfowe prace” i „Dwie strony medalu”. Jednym z jej ostatnich telewizyjnych wystąpień był „Dom nad rozlewiskiem”. Za młodu angażowała się w Kabaret Starszych Panów.

Pierwszym mężem Kucówny był Jan Mayzel, potem wyszła za Adama Hanuszkiewicza. To dla niej został on znowu – Zofię Rysiównę – i dwoje dzieci. Ich związek nie przetrwał próby czasu. Zaraz po rozwodzie aktor tworzył parę z nową wybranką, Magdaleną Cwenówną, a Kucówna walczyła z nowotworem. Gdy pokonała ciężką chorobę, angażowała się społecznie. Zabiegała m.in. o odbudowę Domu Artystów Weteranów Scen Polskich w Skolimowie. W 2008 roku odebrała Złoty Medal „Zasłużony Kulturze Gloria Artis”.

 HALINA KOSSAK



Zofia Kucówna 12 maja skończyła 90 lat

 Wikimedia commons

Minus 80 kilogramów

Olaf Lubaszenko nie gwiazdorzy, a jednak wzbudza sensację. Niedawno takiej dostarczył ludziom jego odmiana. Aktor schudł niemal o połowę. Pokazał się publicznie z okazji premiery filmu „Bliscy”.

Lubaszenko ważył już 165 kilogramów. Jakis czas temu w wywiadzie dla „Newsweeka” mówił otwarcie o powodach otyłości. – Moja waga jest objawem, a nie przyczyną. Z przyczyną sobie poradziłem. Tyle że naprawdę nie ma znaczenia, co było pierwsze – depresja i otyłość to upiorne siostry bliźniaczki. Świetnie ze sobą zgrane i dopasowane. Mają jeszcze dwojkę rodzeństwa: to cukrzyca i bezdech senny – powiedział.

Aktor ujawnił też fanom na Instagramie, że redukcja kilogramów nie była tylko

zasługą diety czy ruchu, ale wspomogły to jeszcze dwie planowane operacje. Teraz czas na rehabilitację.

Kto chciałby zobaczyć uznanego artystę w nowej roli, ma ku temu okazję za sprawą filmu „Bliscy”. Tam Lubaszenko wcielił się w rolę ojca dwojki dzieci, z którymi poszukuje ich matki, a swojej żony – pewnego dnia zniknęła bez słowa...

54-letni Olaf Lubaszenko to nie tylko aktor, ale także reżyser i producent, prezynter telewizyjny, wokalista i konferansjer. Od 1 września 2022 r. jest dyrektorem Teatru im. Adama Mickiewicza w Częstochowie. Zawodowo poszedł w ślady rodziców. Jest synem aktora Edwarda Linde-Lubaszenki oraz aktorki, plastyczki i poetki Asji Łamtiuginy. Jego ojcem chrzestnym został Jan Nowicki.

 HK



Olaf Lubaszenko zrzucił aż 80 kilogramów

 Instagram

Viki Gabor kończy podstawówkę



Viki Gabor końcem maja zdawała egzamin ósmoklasisty

Końcem maja Viki Gabor pisała egzamin ósmoklasisty. Wielu ten news przyjęło z niedowierzaniem, bo wokalistka wygląda jakby miała dużo więcej lat. Makijaż i reszta stylizacji robią swoje. Jednak faktem jest, że Viki właśnie teraz kończy podstawówkę.

Piosenkarka nie zasiadała od pewnego czasu w szkolnej ławce, bo ze względu na karierę korzystała z indywidualnego nauczania. Na egzamin musiała jednak przybyć do szkoły. Pokazała w mediach społecznościowych, jak się uczesała i ubrała. Był to kompromis stylu uczennicy i atrakcyjnej elegantki. Dreszczyk emocji na pewno towarzyszył pisaniu. Uznała, że matematyka jest najtrudniejsza, a najłatwiejszy angielski. Rodzice postawili warunek – jeśli jej średnia ocen z egzaminów spadnie poniżej 4.0, to będzie musiała zakończyć muzyczną przygodę. 15-latką polubiła swoje koncerty, na które przybywają tłumy nastoletnich fanów. Jest jedną z najpopularniejszych młodych wokalistek w Polsce. Latem 2019 r. uczestniczyła w programie „Szansa na sukces” i startowała w Konkursie Piosenki Eurowizji dla Dzieci. Zastępowała utworem „Superhero”.

Prawdopodobnie będzie kontynuować naukę w liceum indywidualnie. Dlaczego? W jednej z cytowanych w internecie wypowiedzi padły słowa: „Každy by się na mnie patrzył, nie czuabym się komfortowo. Na tym etapie indywidualny tok nauczania to najlepszy wybór, jeżeli chodzi o mnie”.

Niedawno Viki doczekała się swojego serialu dokumentalnego, który został zrealizowany przez Telewizję Polską. „Viki Gabor: Mój świat” ujawnił pewne sekrety, nawet z odległych lat, np. to, że rodzice młodej artystki usłyszeli przerażającą diagnozę od lekarza. Wówczas powiedziano im, że ich dziecko jest niesłyszące. Viki nie reagowała na żadne bodźce słuchowe. Rodzice o słuch walczyli aż do trzeciego roku życia przyszłej wokalistki.

Viki Gabor przyszła na świat w Hamburgu i jest pochodzenia romskiego. Od dłuższego czasu cała rodzina mieszka w Krakowie.

 HK



Najnowsze OFERTY PRACY:

- CMM Programmer
- CNC Programmer
- CNC 5 Axis Machine Operator/Mazak 1st shift
- CNC HTC Machine Operator 2nd shift
- CNC VTL Machine Operator 1st shift
- CNC VTL Machine Operator 2nd shift
- CNC VMC Machine Operator 1st shift
- CNC VMC Machine Operator 2nd shift
- Tooling Change/Production Support Technician
- Deburring Technician
- Engineering Drafter
- Engineering ERP Specialist
- Quality Engineer
- Quality Technician
- Manufacturing Engineer
- Tooling Lead
- Senior Accountant

Dołącz do jednej z najbardziej dynamicznie rozwijających się firm w New Britain!

Atrakcyjne warunki pracy, wynagrodzenie i świadczenia!

Aplikuj na www.indeed.com wyszukując POLAMER PRECISION



105 Alton Brooks Way, New Britain, CT 06053 | 860-259-6200 | www.polamer.us

SPRZEDAM

DOM W SANOKU – BIAŁA GÓRA

W pełni umeblowany, 1 sypialnia i kuchnia,
1 łazienka, 1 toaleta, pow. ok. 60 m²,
garaż na 2 samochody, domek narzędziowy.
Dom jest ogrodzony, brama i bramka elektryczna,
parking na 3 auta z kostki.



 **727-596-3802 lub 727-215-2648**

Pierwsze na Florydzie polskie biuro detektywistyczne zaprasza do skorzystania z usług

- Poszukiwania osób ► Sprawy rozwodowe
- Pomoc w sprawach na terenie Polski
- Dochodzenia ubezpieczeniowe ► Ustalanie majątku

PIERWSZA KONSULTACJA ZA DARMO



35 Grand Palms Blvd,
Englewood, FL 34223
Mobile: 941 549 2395
Email: office@contra-riskconsulting.com
www.contra-riskconsulting.com

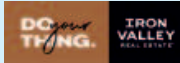


Myślisz o przeprowadzce na Florydę?



- ✓ Kupno domu?
- ✓ Inwestycja w nieruchomości na wynajem sezonowy albo całoroczny?
- ✓ Chcesz wystawić swój dom na sprzedaż?

Orlando i okolice.
20 lat doświadczenia.
KOMPLEKSOWA OBSŁUGA
W JĘZYKU POLSKIM!



MAGDALENA DANOS

Realtor®
Gold Key of Excellence
Accredited Buyer's Representative
Accredited Luxury Home Specialist
NHC: New Home Co Broker

tel. 407-760-9286

Iron Valley Real Estate Orlando
Team Transatlantic
magdalenadanos@gmail.com
www.ironvalleyorlando.com
225 S Eola Dr Orlando, FL 32801

AMERYKAŃSKA CZĘSTOCHOWA DUCHOWA STOLICA POLONII



THE NATIONAL SHRINE OF OUR LADY OF CZESTOCHOWA
654 FERRY ROAD, PO BOX 2049, DOYLESTOWN, PA 18901
TEL. 215-345-0600 EMAIL: INFO@CZESTOCHOWA.US
WWW.CZESTOCHOWA.US

We invite you to visit us!

The American Institute of Polish Culture, Inc.

Phone: 305.864.2349
e-mail: info@ampolnstitute.org
www.ampolnstitute.org



Honorary Consulate of the Republic of Poland

Blanka A. Rosenstiel, Honorary Consul
Phone: 305.866.0077
e-mail: polconsulfl@yahoo.com



Chopin Foundation of the United States, Inc.

Phone: 305.868.0624
e-mail: info@chopin.org
www.chopin.org
Competitions • Concerts • Scholarships

1440 79 th Street Causeway, Suite 117, Miami, Florida 33141

POLAMER

Jedyna taka polska firma!

Imieniny, Urodziny, Rocznic i inne imprezy okolicznościowe

Wyślij kwiaty bądź gotowy zestaw upominkowy dla Bliskich do każdego miejsca w POLSCE

Przejrzyj naszą bogatą ofertę i zamów na www.polamerusa.com



GREENPOINT - NY
880 Manhattan Ave.
Tel. 718-349 1319

MASPETH - NY
64-02 Flushing Ave.
Tel. 718-326-2260

WALLINGTON - NY
130 Main Ave.
Tel. 973-779 6613

Roselle - NJ - Magazyn Cargo
275 Cox St.
Tel. 908-352 9100

Pomona - NJ
1551 Rt 202
Tel. 845-354 2400

Więcej info na:
www.polamerusa.com
oraz 773-685-8222

Szukamy nowych agentów



*Tradycja
dobrego smaku*

Wysokiej jakości
wyroby wędliniarskie
wyrabiane według
tradycyjnej
polskiej receptury,
najlepsze na grilla

Grilluj ze smakiem!

895 Meadow Street
Chicopee, MA 01013
Tel. 413-594-8768



**JESTEM WÓDKĄ Z
CZYSTEGO MIEJSCA**

JESTEM  **FINLANDIA**
VODKA OF FINLAND

1%
FOR THE PLANET

VALUE PURE MOMENTS. DRINK RESPONSIBLY.
FINLANDIA.COM | RESPONSIBILITY.ORG

FINLANDIA VODKA 40% ALC. BY VOL., IMPORTED BY BROWN-FORMAN BEVERAGES, LOUISVILLE, KY. FINLANDIA IS A REGISTERED TRADEMARK. ©2021 BROWN-FORMAN FINLAND. ALL RIGHTS RESERVED.

O smaku **ESPRESSO?**
Tak, to **PRAVDA!**



2023 NYISC'S
VODKA DISTILLERY
OF THE YEAR
POLAND VODKA

Nowa PRAVDA espresso. Już dostępna.